

*Li*  
*Concert Intercomprou*

By BOGAERT VERHAEGHE, in de Kuypers straat, no. 16. te Brugge





THE PUBLIC LIBRARY OF THE CITY OF BOSTON.  
THE ALLEN A. BROWN COLLECTION.

\*\*M 271.3



Digitized by the Internet Archive  
in 2014

[https://archive.org/details/leconcertinterro00bert\\_1](https://archive.org/details/leconcertinterro00bert_1)





LE  
CONCERT INTERROMPU  
*OPERA COMIQUE EN UN ACTE*

*de MM Marsollier et Farrières*

MIS EN MUSIQUE

— et Dédie —

*A SON-AMIE LLEVOC*

par

H. BERTON

Membre du Conservatoire de Musique de Paris

*Représenté sur le Théâtre Feytaud le 11 Prairial An 10 (31 Mai Vieux Style)*

PRIX 36<sup>fr</sup>.

Parties Séparées 30<sup>fr</sup>.

*Propriété des Editeurs Enregistré à la Bib<sup>li</sup> Nat<sup>le</sup>*

*A PARIS chez les Frères Caveaux, M<sup>ds</sup> de Musique et d'Instruments, Passage Feytaud  
N<sup>os</sup> 12 et 13.*

*NOTA On trouvera à la même Adresse les Airs Séparés du dit Opera, a Grand Orchestre  
Tous les Exemplaires Sont Signés Frères Caveaux.*

*Frères Caveaux*

\* m. 271. 3

- also a. Brown

Aug. 14, 1894

# CATALOGUE

*Des Opéras qui se vendent à la Nouveauté, Chez les frères Gaveaux  
Éditeurs de Musique et Marchands d'Instruments, Passage Feytaud,  
N.º 12 et 13. à Paris.*

*Ouvrages de Monsieur D. Gaveaux  
Comédien Ordinaire de l'Empereur.*

1.	L'Amour Fitial, ou la Jambe de Bois.	Op. en 1 Acte	24	"
	Parties Séparées		20	"
2.	Le Paria et la Chaumière Indienne	Op. en 2 Actes		"
3.	Les deux Hermites	Op. en 1 Acte		"
4.	La Partie Quarrée	Op. en 1 Acte		"
5.	La Famille Indigente	Op. en 1 Acte	36	"
6.	Sophonime	Op. en un Acte		"
7.	Delmont et Nadine	Op. en 2 Actes		"
8.	Le Petit Matelot	Op. en 1 Acte	36	"
9.	La Gasconade	Op. en 1 Acte		"
10.	Lise et Colin	Op. en 2 Actes	36	"
11.	Léonore ou l'Amour Conjugal	Op. en 2 Actes	40	"
	Parties Séparées		36	"
12.	Le Traité Nul	Op. en 1 Acte	36	"
	Parties Séparées		30	"
13.	Sophie et Moncars	Op. en 3 Actes	40	"
	Parties Séparées		36	"
14.	Les Deux Jokeys	Op. en 1 Acte		"
15.	Les Noms Supposés	Op. en 2 Actes		"
16.	Le Trompeur Trompé	Op. en 1 Acte	36	"
	Parties Séparées		30	"
17.	Le Localaire	Op. en un Acte	36	"
	Parties Séparées		30	"
18.	Owinka	Op. en 3 Actes		"
19.	Le Diable Couleur de Rose ou le Bon homme Misère	Op. en 1 Acte	36	"
	Parties Séparées		30	"
20.	Trop-tot	Op. en un Acte		"
21.	Un Quart-d'Heure de Silence	Op. en 1 Acte	36	"
	Parties Séparées		30	"
22.	Le Bouffe et le Tailleur	Op. en 1 Acte	36	"
	Parties Séparées		30	"
23.	D'Avis aux Femmes	Op. en 1 Acte	36	"
	Parties Séparées		30	"
24.	Du Diable, En Vacances ou la suite du Diable Couleur de rose		36	"
	Parties Séparées		30	"
25.	L'Echelle de Soie	Op. en 1 Acte	36	"
	Parties Séparées		30	"
26.	La Rose blanche et la Rose Rouge	Op. en 3 Actes	45	"
	Parties Séparées		36	"
	L'Enfant Prodigue	Op. en 3 Actes	60	"
	Parties Séparées		40	"

*Ouvrages de différents Auteurs  
Mis au jour par les Frères Gaveaux*

Toberne (Bruni)	Op. en 2 Actes	40	"
La Famille Suisse (Boieldieu)	Op. en 1 Acte	40	"
Clementine (Fay)	Op. en 1 Acte	40	"
Parties Séparées		36	"
Palma (Plantade)	Op. en 2 Actes	40	"
Parties Séparées		36	"
Marcelin (Lebrun)	Op. en 1 Acte	36	"
Parties Séparées		30	"
Les Deux Journées (Chérubini)	Op. en 3 Actes	48	"
Parties Séparées		40	"
Le Concert (Berton)	Op. en 1 Acte	36	"
Parties Séparées		30	"



## PERSONNAGES.

RENVAL, bourgeois riche

AMÉLIE, sa fille.

CÉCILE sa nièce.

FIRMIN, amant d'Amélie.

LINDORF, officier.

ALFRED, officier d'un autre régiment.

MOYSE, Juif.

GERMAIN, domestique.

L'ÉTAT-MAJOR.

OFFICIERS DE DIVERS RÉGIMENS.

PLUSIEURS DAMES.

UN JOCKEY.

UN PIQUEUR.

UN COUREUR.

VALETS.

## ACTEURS.

M. CHENARD.

M<sup>lle</sup> PINGENET cadette.

M<sup>lle</sup> PINGENET aînée.

M. FAY.

M. ELLEVIOU.

M. MARTIN.

M. FLEURIOT.

M. CELLIER.

M<sup>lles</sup> GAVAUDAN.

La Scène se passe à Kœnisberg en Prusse.

---

# OUVERTURE

Presto

W F

Violes F

Flauti F

Clarineti F

Corni in B F

Corni in Fa F

Fagotti F

Presto

Flauti unis

Clarinetti unis

Violini I

Violini II

Violoncelli

Contrabbassi



This image shows a handwritten musical score on two systems of staves. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and accidentals. The first system consists of 11 staves, and the second system also consists of 11 staves. The notation includes many beamed notes, suggesting a fast or rhythmic passage. The paper is aged and slightly discolored, with some visible wear and tear. The handwriting is clear and consistent throughout the score.



Musical score system 1, measures 1-10. The system consists of seven staves. The first three staves contain dense, rapid sixteenth-note passages. The fourth staff has a melodic line with some rests. The fifth and sixth staves are mostly empty. The seventh staff has a melodic line. Dynamics include *P* (piano) in measures 8, 9, and 10.



Musical score system 2, measures 11-20. The system consists of ten staves. Measures 11-15 feature *pp* (pianissimo) dynamics in the first, second, and third staves. In measure 16, the first staff has *pp*, the second staff has *col b* (col legno battuto), and the third staff has *unis* (unison). Measures 17-20 feature *Pizzicato FF sempre* (pizzicato fortissimo sempre) in the first and tenth staves. The second staff has *col flauti* (col legno flauti) in measures 17-19. The third staff has *col b* in measure 16. The fourth staff has *col flauti* in measures 17-19. The fifth and sixth staves are mostly empty. The seventh staff has a melodic line.



Handwritten musical score on page 5, featuring multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and various annotations.

The score is organized into three systems of staves:

- System 1 (Top):** Five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat, with the annotation "col v 1º" written below it. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat, with the annotation "solo" written above it and "col b" written below it. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one flat.
- System 2 (Middle):** Five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat, with the annotation "unis" written above it. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat, with the annotation "unis" written above it. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one flat.
- System 3 (Bottom):** Five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat, with the annotation "col v 1º" written below it. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one flat.

The musical notation includes various notes, rests, and dynamic markings, such as "p" (piano) and "f" (forte). The handwriting is in black ink on aged paper.



This page of a musical score, numbered 6, contains the following parts and markings:

- Woodwinds:**
  - Flauto 1°: Enters with a melodic line, marked **FF** (fortissimo).
  - Flauto 2°: Enters with a melodic line, marked **FF**.
  - Clarinetto 1°: Enters with a melodic line, marked **FF**.
  - Clarinetto 2°: Enters with a melodic line, marked **FF**.
- Brass:**
  - Corni: Enters with a melodic line, marked **FF**.
- Strings:**
  - Violins: Marked **FF** arco (bowed).
  - Violas: Marked **FF** arco.
  - Celli: Marked **FF** arco.
  - Bassi: Marked **FF** arco.
- Other Markings:**
  - tr** (trill) markings are present on the Flauto 1°, Flauto 2°, and Clarinetto 1° staves.
  - col b** (col legno battuto) marking is present on the Bassi staff.
  - unis** (unison) marking is present on the Bassi staff.

This page of musical notation consists of two systems of staves. The top system contains 10 staves, and the bottom system contains 10 staves. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (one flat), time signatures, and notes. Trills are indicated by 'tr' above notes in the first three measures of both systems. The word 'unis' is written above a note in the fourth measure of the top system and above a note in the fourth measure of the bottom system. The notation is dense, with many notes and rests, and includes some slurs and ties. The paper is aged and yellowed.



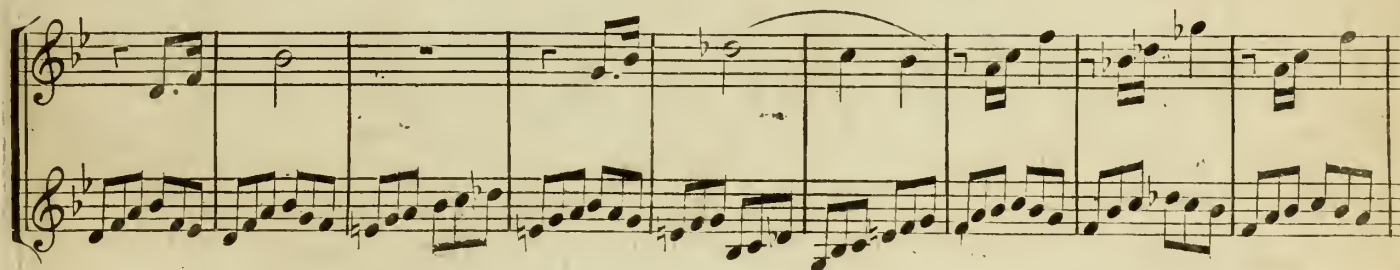
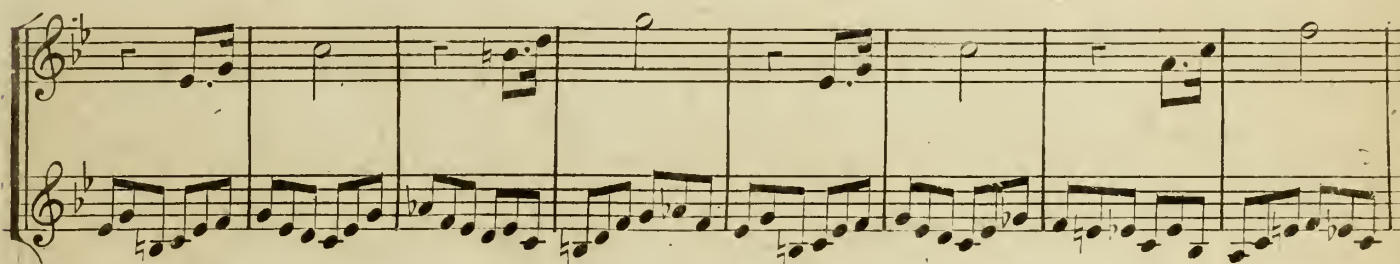
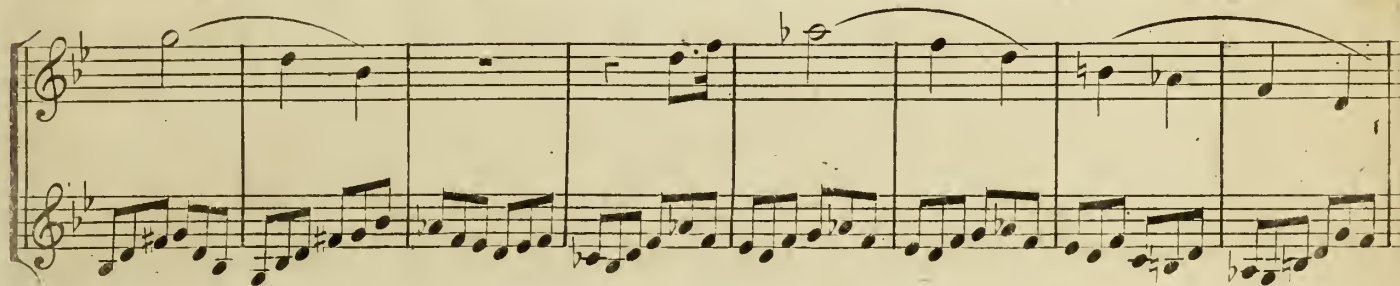
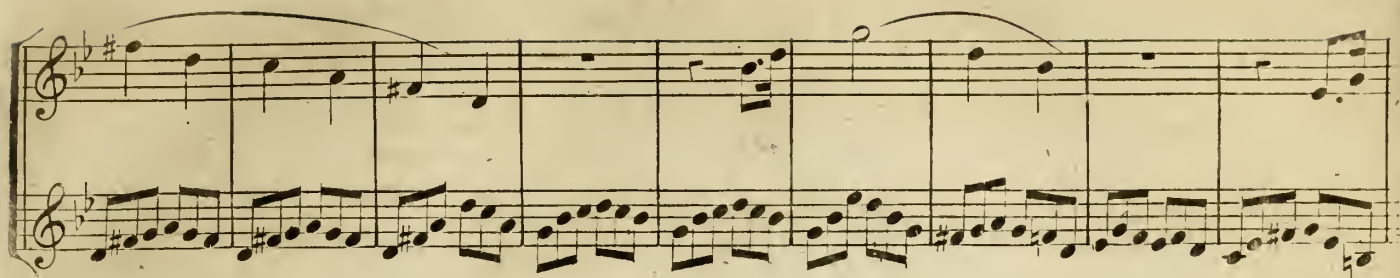
This page of musical notation, page 8, features a large ensemble of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The staves are arranged in a multi-system format, with some staves containing multiple systems of notation. The key signature is B-flat major, and the time signature is 4/4. The notation is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts.

Key markings and annotations include:

- unis**: Unison, indicating that the notes on the staff should be played together.
- col b**: *colore b*, indicating a change in the color or timbre of the sound, possibly referring to a specific instrument or playing technique.
- P molto staccato**: *P* (Piano) *molto staccato*, indicating a very short, detached note.

The notation is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts, with a focus on clarity and readability. The staves are arranged in a multi-system format, with some staves containing multiple systems of notation. The key signature is B-flat major, and the time signature is 4/4. The notation is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts.





This image shows a page of a musical score, likely for an orchestra. The page is numbered '19' in the top left corner. The score is written on multiple staves, each with a clef and a key signature of one flat (B-flat). The instruments listed include 'Flauti unis' (Flutes), 'Clarinetti unis' (Clarinets), and 'Staccato' (Staccato). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, trills (tr), and staccato markings. The page is aged and shows some wear, with a yellowish tint and some discoloration. The staves are arranged in a vertical column, with the instruments listed on the left side of each staff. The music is written in a standard musical notation style, with notes and rests clearly visible. The overall layout is clean and professional, typical of a printed musical score.



This image shows a page of handwritten musical notation, likely from an 18th or 19th-century manuscript. The page is numbered "11" in the top right corner. It contains two systems of musical staves, each with eight staves. The notation is written in a style characteristic of the period, featuring various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The first system of staves begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The second system of staves continues the musical composition, maintaining the same notation style. The paper is aged and shows some wear, with the ink appearing slightly faded in some areas.



This page of musical notation, numbered 12, contains two systems of staves. The top system consists of eight staves, and the bottom system also consists of eight staves. The notation is written in a single system across the page, with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. The notation is complex, with many notes beamed together, suggesting a fast or intricate piece of music. The staves are arranged in two groups of four, with a brace on the left side of each group. The paper is aged and slightly discolored, with some visible wear and tear.

This page of musical notation is for a string ensemble, likely a string quartet or quintet, as indicated by the multiple staves. The music is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings.

Key markings and annotations include:

- Pizzicato**: Indicated on the second staff from the top and the seventh staff from the top.
- col. b**: Abbreviation for *colore basso*, indicating a lower register or a specific playing technique.
- unis**: Abbreviation for *unison*, indicating that multiple parts are playing the same note or melody.
- solo**: Indicated on the eighth and ninth staves, indicating a solo performance by one or more parts.

The notation is arranged in a system of 12 staves, with the first six staves grouped together and the last six staves grouped together. The music is written in a standard musical notation style, with notes, rests, and other musical symbols clearly visible.



This page of a musical score, numbered 14, contains three systems of staves. The first system consists of five staves, with the third and fourth staves marked 'solo'. The second system also consists of five staves, with the third and fourth staves marked 'unis' and the fourth and fifth staves marked 'solo'. The third system consists of five staves, with the fourth staff marked 'Cors' and 'P'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.



This is a page from a musical score, likely for a symphony or concerto. The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, and brass. The top system features a string section with multiple staves, each marked with 'FF' (fortissimo) and 'arco' (arco). The woodwind section includes staves for Flute 1 and 2, both marked 'FF'. The brass section includes staves for Trumpets, Trombones, and Tuba, also marked 'FF'. The bottom system features a string section with multiple staves, each marked with 'FF' and 'arco'. The score is written in a major key and 4/4 time. The page number '15' is visible in the top right corner.



Handwritten musical score on page 16, featuring multiple staves with musical notation. The score is organized into two systems, each containing eight staves. The notation includes treble and bass clefs, various musical symbols (notes, rests, accidentals), and dynamic markings such as *unis* and *col-b*. The music is written in a style characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation, with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The first system shows a complex arrangement of voices and instruments, with the top staff featuring a melodic line and the lower staves providing harmonic support. The second system continues the composition, maintaining the same instrumental and vocal structure. The page is numbered 16 in the top left corner.

# LE CONCERT

## INTERROMPU.

~~~~~

Le théâtre représente un salon; on y voit un piano, un bureau, une jolie table de déjeuner.

~~~~~

### SCÈNE I<sup>re</sup>

GERMAIN, CÉCILE.

CÉCILE.

Quoi! Germain, mon cousin n'est pas rentré chez lui?

GERMAIN.

Non, Madame; monsieur Lindorf est allé voir la course avec monsieur Alfred, son ami: ils ne peuvent tarder.

CÉCILE.

C'est bon, laissez moi. (Germain sort.)

Sans la certitude que Lindorf veut épouser Amélie, la fille du riche Renwal, j'aurais bien pu faire la folie de me remarier; mais la raison a parlé, et je conserverai ma douce indépendance; veuve, riche, que puis-je désirer encore? Non, non, je ne veux plus m'engager, et je dirai à toutes celles qui viendront me consulter.



## POLONAISE N° 1.

Allegro.

Violino 1<sup>o</sup>.Violino 2<sup>o</sup>.

Clarineti.

Corni in A.

Cécile.

Basso.

Allegro.

Craignés crai-gnés jeunes beautés craignés de tristes

chaî - nes ne vous li-vrés qu'aux jeux à la gay-té l'amour l'hymen souvent n'ont que des

pei...nes conser-vés vo...tre li...ber-té ne vous li-vrés qu'à la gay-té craignés crai-

gnés de tris - tes chaî - - - nes jeunes beau - tes craîgnés de tristes chaî - nes ne vous li -

Musical score for a piece titled "L'Amour l'hymen souvent n'ont que des peines consers". The score is written for five staves. The first four staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the fifth staff is for the basso continuo. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "vres qu'aux jeux à la gay-té — l'amour l'hymen souvent n'ont que des pei-nes conser-".

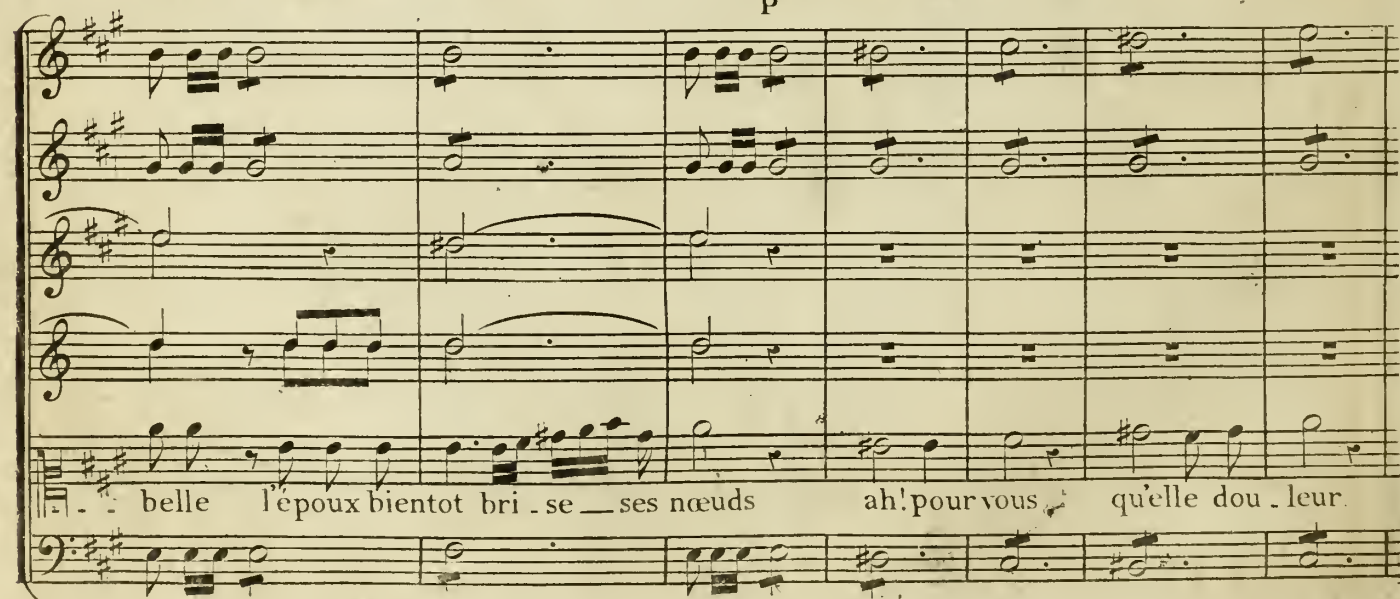




First system of the musical score. It consists of five staves: four treble clefs and one bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. The lyrics are: "dés vo-tre li-ber-té l'amant pro-mit d'être fi-". There are dynamic markings 'p' (piano) on the second, third, and fifth staves.



Second system of the musical score. It consists of five staves: four treble clefs and one bass clef. The key signature is two sharps. The music continues with similar rhythmic patterns. The lyrics are: "delle l'époux promet des jours heu-reux l'amant bien-tôt chan-ge — de". There are dynamic markings 'p' (piano) on the second, third, and fourth staves.



Third system of the musical score. It consists of five staves: four treble clefs and one bass clef. The key signature is two sharps. The music continues with similar rhythmic patterns. The lyrics are: "belle l'époux bientôt bri-se — ses nœuds ah! pour vous quelle dou-leur". There is a dynamic marking 'p' (piano) on the fifth staff.

quelle dou - leur - cru - el - - - le hé - las ! hé -

hé - las ! jeunes beautes craignés de tristes chaî - nes ne vous li - vres qu'aux jeux à la gay -

té - l'amour l'hymen souvent n'ont que des pei - nes conser - vés vo - - tre li - - ber -



te tou-jours oui la femme a-droite un

peu co-quet-te voit les trompeurs et les ja-

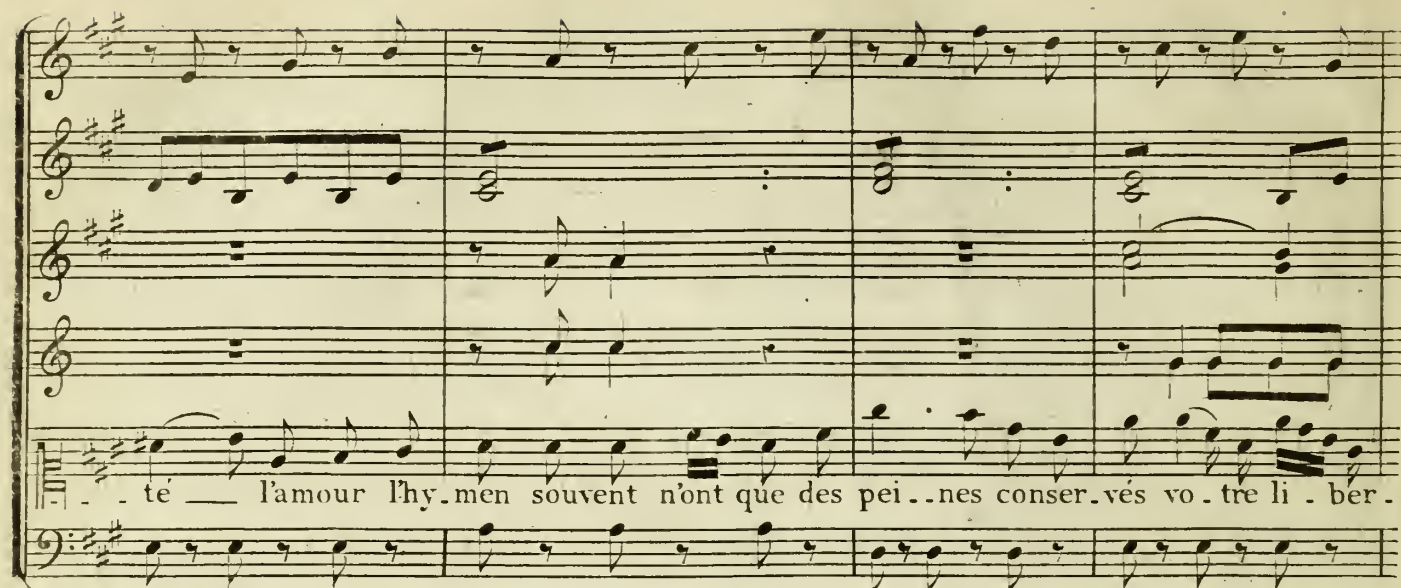
loux par un coup d'œil qu'elle leur jet-te bientôt tomber à ses genoux tantôt

vi . ve tantôt lé . gè . . re elle sé . duit l'homme inconstant aussi bien — que le

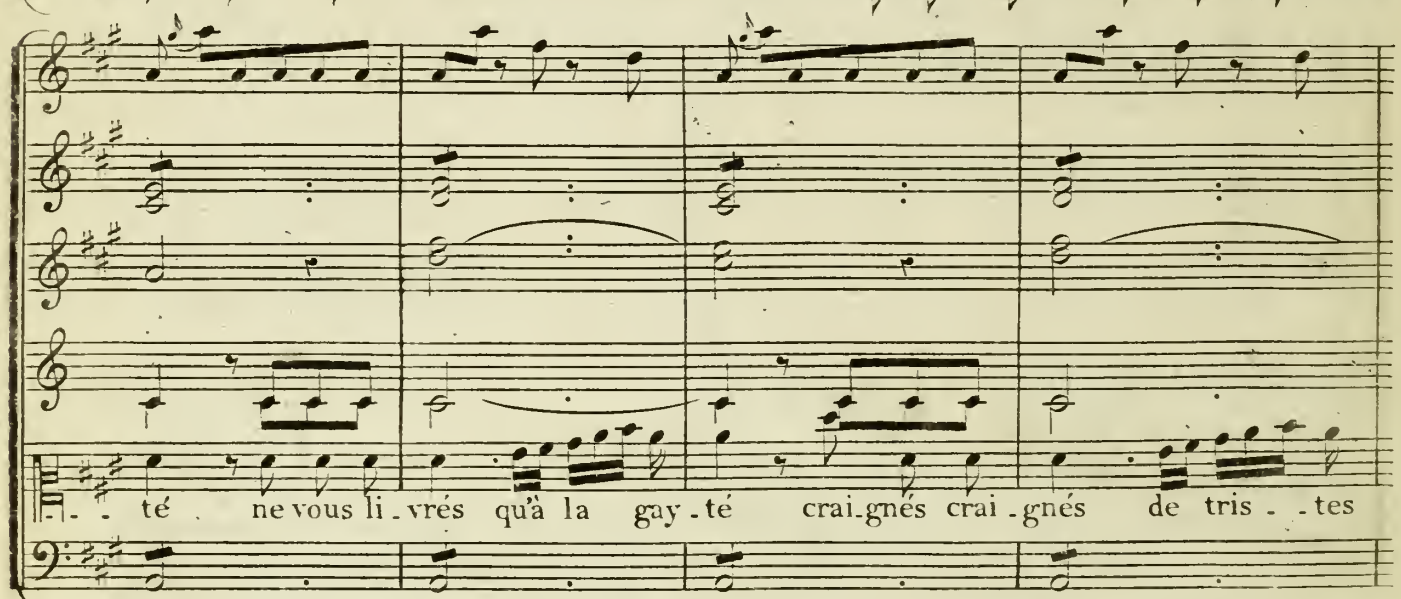
plus — sin . cè . . . re ah ! c'est char . mant mais cepen . dant craignés crai .

gnés jeunes beau . tes craignés de tristes chaî . nes ne vous li . vres qu'aux jeux à la gay .





First system of a musical score in G major (one sharp). It consists of five staves. The vocal line (fifth staff) has the lyrics: "té l'amour l'hy-men souvent n'ont que des pei...nes conser-vés vo-tre li-ber-". The piano accompaniment includes a treble and bass line with various chords and melodic fragments.



Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "té ne vous li-vrés qu'à la gay-té crai-gnès crai-gnès de tris-tes". The piano accompaniment features more complex chordal textures and melodic lines in both hands.



Third system of the musical score. The vocal line begins with the lyrics: "chaî...nes jeunes beautés crai-gnès de tristes chaî-nés ne vous li-vrés qu'aux jeux à la gay-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p* (piano) in several places. The system concludes with a final cadence.

té l'amour l'hy-men souvent n'ont que des pei - nes conser-vés vo - tre li - ber.

té gar - - - - - dés vo-tre li - berté gar - - - - - dés vo-tre li - berté gar -

dés gar - - - - - dés votre liber-té.



## SCÈNE II.

CÉCILE, LINDORF, ALFRED.

CÉCILE.

Ah ! vous voilà , messieurs ?

LINDORF.

Bonjour, ma belle cousine ; ( à Germain.)  
 Germain, le thé .

CÉCILE.

Eh bien ! la course était-elle brillante ?

LINDORF.

Superbe !

ALFRED.

Les plus jolies femmes ! il n'y manquait  
 que vous .

LINDORF.

J'ai à vous proposer ...

CÉCILE.

Quelque projet de fête , sans doute ; car  
 on n'est pas plus fertile ! on n'a pas plutôt  
 effleuré un plaisir que vous en imaginez un  
 autre .

LINDORF.

Si vous y consentez , nous passerons en-  
 core agréablement cette journée ; nous au-  
 rons ce soir un concert .

CÉCILE.

A merveille !

LINDORF.

Mais ce sera tout simplement un con-  
 cert d'amateurs ; ensuite un souper d'amis ,  
 en famille , là en petit comité .

CÉCILE.

Il faut convenir, mon cher cousin , que  
 vous et votre ami êtes bien les plus aim-  
 ables étourdis que je connaisse, vous vous  
 ruinez avec une gaieté . . . .

ALFRED.

Charmante Cécile, ne nous grondez pas  
 trop, et daignez m'entendre. Aux premiers

jours du printems un repas de corps nous  
 rassemble chez le commandant de la place :  
 on joue ; Lindord et moi nous faisons une  
 société au trente et un ; nous jouons l'un et  
 l'autre d'un bonheur insolent ; il gagne trois  
 mille ducats à un Anglais, j'en gagne autant  
 à un négociant d'Amsterdam .

LINDORF, (malicieusement.)

Traités favorablement par la fortune , et  
 connaissant son inconstance . . .

ALFRED, (avec malice.)

Elle est femme .

(Cécile lui donne un coup d'éventail.)

LINDORF.

Nous nous sommes promis tous les deux  
 de jouir de ces faveurs ; nous ne pouvons en  
 tirer parti plus agréablement qu'en donnant  
 des fêtes à celles qui savent si bien les  
 embellir . Et c'est à vous ma chère cousine,  
 à vous qui avez bien voulu nous offrir un  
 asyle chez vos respectables parents ; vous qui,  
 depuis votre veuvage, bravez l'amour et ne  
 chérissez que les arts . . . Petit Caton de  
 vingt-ans qui tourne toutes les têtes , en  
 conservant toujours la vôtre . . . Oui, c'est à  
 vous que je m'adresse pour appuyer mon  
 projet et le faire adopter par la société .

CÉCILE.

Allons, il faudra céder, j'en le vois, et ve-  
 nir au concert .

ALFRED.

J'espère que vous y chanterez .

CÉCILE.

Ah ! mon dieu ! que me proposez-vous ?  
 Chanter, moi ! quand j'ai la poitrine brisée .  
 (Avec malice.) La charmante Amélie vous dira  
 une romance . . . (A Lindorf.) Fripon ! vous  
 l'écouteriez avec toute l'ivresse d'un amour  
 novice ; elle chantera avec cette aimable

timidité de l'innocence, et nous ne serons pas trop femmes; nous applaudiront franchement votre jolie future.

LINDORD, (se rapprochant et bas.)

Eh! qui a pu vous dire?... .

ALFRED, (se levant.)

Si vous le permettez, je vais écrire, de votre part, à vos deux cousines, pour les inviter à notre concert.

CÉCILE.

Volontiers.

LINDORF.

Enfin qui vous a dit que je songeais au mariage?

CÉCILE.

Allez-vous faire le mystérieux avec moi, qui suis de la famille? Quand la joie bruyante du cher papa, la tendre mélancolie de ce pauvre Firmin éconduit par vous, apprennent cette union à tout le monde, bien plus, on doit venir me faire aujourd'hui la visite d'étiquette, en qualité de parente des deux côtés. Vous voyez bien que je dois tout savoir.

LINDORF.

Que voulez-vous? il faut toujours finir par se ranger. Je ne suis pas riche, je n'ai pour toute espérance que la succession très-incertaine d'un vieux oncle établi à la Jamaïque, qui n'a jamais voulu entendre parler de moi, par la seule raison que je suis son unique héritier, et qui ménage soigneusement sa santé, tout exprès, dit-il, pour me faire enrager plus longtemps: qu'il vive, le cher homme: moi, pour ne jamais être tenté de désirer son héritage, je m'immole, j'épouse une fille jolie, jeune et riche. D'ailleurs le papa est égoué des militaires, et depuis que je me suis avisé de vanter ses conceptions musicales,

d'applaudir à ses opéra, à ses concertos de violoncelle; il est fou de moi, il ne peut plus me quitter, et pour éviter ce malheur, il prétend me mettre en harmonie avec sa chère fille, et consolider notre union par l'accord parfait du mariage.

CÉCILE.

C'est charmant!

LINDORF, (se levant.)

A propos, j'oubliais; grande nouvelle!

CÉCILE.

Eh! quoi donc?

LINDORF.

Les articles officiels sont arrivés de France, une cargaison entière de chez madame Leroy, la femme de Paris qui a le plus de goût.

CÉCILE, (se levant.)

Que me dites-vous là? Et je reste!... Ah! quel malheur si on m'avait devancée. Courons.

LINDORF, (offrant son bras.)

Permettez-vous?

ALFRED.

Les gens de madame sont-ils là? (A Lindorf.) Je t'attendrai ici. (Les valets paraissent; ils sortent tous, excepté Alfred.)

### SCÈNE III.

ALFRED, (seul.)

En vérité, je ne crois pas qu'il y ait dans toute la Prusse deux officiers qui passent leur vie plus agréablement que nous; thés, bals, concerts, proverbes, plaisirs sur plaisirs, nous n'avons que l'embarras du choix, cette aimable vie durera-t-elle? Et l'avenir?... C'est pour Lindorf seul que la perspective est agréable, il se marie!... L'hymen le fixe... Ah! si j'avais l'esprit de limiter!.....



## SCÈNE ET RONDEAU N° 2.

Allegro.

Violino 1<sup>o</sup>Violino 2<sup>o</sup>

Alto.

Alfred.

Basso.

Allegro.

Plus que moi Lindorf est heu.

reux de l'amour incons. tant il a quitté les ailes il se fixe et parmi nos

## Allegro.

belles un objet enchan . . teur à réunis ses vœux

## Allegro.

chez

## Recitativo.

moi toujours trompé par mon humeur lé . gère au desir satis . fait succè . . de le de .



## Allegro.

.. sir je . vois mille beau . té

*F* *col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>*

*F* Allegro.

toutes savent me plai . . re je voudrais me fi .

*pp*

.. xer je le vou . drai s je le vou . drai s et — je n'o . . se choi .

*p*

Violini p

Alto. p

Flauti. p

Clarinetti. p

Fagotti. p

Corni in C. p

Andante cantabile

... sir dans les yeux de l'aimable

pp

pp

pp

Lau-re se peint le tendre sentiment mon cœur éprouve en la voyant un



trou - ble nouveau qu'il i - gno - re hé - las hé - las ce

feu ne dure qu'un ins - tant — suis — je loin d'elle il s'é - va -

First system of a musical score, measures 1-4. The score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment includes a treble and a bass staff. The vocal line has lyrics: "po - re loin del - le il s'è - va - po". The piano accompaniment features a prominent eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

po - re loin del - le il s'è - va - po

Second system of a musical score, measures 5-8. The tempo is marked *Allegro*. The score continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "re mais mais Agla - é". The piano accompaniment includes a treble and a bass staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment features a prominent eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *F* (forte), *col I<sup>o</sup>*, *col V<sup>o</sup>*, *pp* (pianissimo), and *All<sup>o</sup>* (Allegro).

re mais mais Agla - é



## Allegretto.

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *Allegretto*. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/8. The piano part includes markings for *poco F* and *pp*. The vocal line includes the lyrics: "Agla . . é mais Agla . . é par sa fi .".

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *Allegretto*. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/8. The piano part includes markings for *poco F* and *pp*. The vocal line includes the lyrics: "nesse par sa gay - té sa gen - til - lesse par sa gay - té par sa fi - nesse".

à déci . . dé de ma fai.blesse son joli petit pied son joli petit nez

This system contains the first eight measures of the musical score. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with chords and arpeggiated figures, and a bass line. The key signature has one sharp (F#).

sa mine si jo . li . e son petit nez en l'air et son esprit son esprit dont la sail .

This system contains the next eight measures of the musical score. It continues the vocal line, piano accompaniment, and bass line from the first system. The key signature remains one sharp (F#).



.. lie bril . le' comme l'éclairont \_ dé . ci . . dé \_ de ma \_ fai . bles . . . . .

.. se oui tout dé . . ci . . de ma fai . blesse je lai . me je lai . . . me oui \_ je

l'âme avec y - vres - - - - - se oui tout dé - ci - de ma fai - - bles.se je

l'aimé je l'ai - - - me oui - je l'aimé avec y - vres - - - - - se

*F col 1°*



Recit: Allegro.

poco F expres  
unis

P Recit:  
P

F  
col V<sup>o</sup> I<sup>o</sup>

col V<sup>o</sup> I<sup>o</sup>

Recit:  
sil faut que Céline pa - raisse

elles'empare de mon cœur

Recit:  
mais ma ten -

Recit: Allegro. P Recit:

dresse est encor chancellante malgré sa rigueur et parmi cet aimable ensemble je ne

P P

All.<sup>o</sup> molto.

39

musical score for the first system, measures 1-4. The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, brass, and voices. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked "All.<sup>o</sup> molto." and the page number is 39. The first measure (measure 1) is marked with a piano (p) dynamic. The second measure (measure 2) is marked with a fortissimo (ff) dynamic and includes the instruction "unis:" with a double bar line. The third measure (measure 3) is marked with a piano (p) dynamic. The fourth measure (measure 4) is marked with a fortissimo (ff) dynamic. The lyrics for the first system are: "puis fixer mon de-sir eh! quoi" and "pour m'évi-ter l'embaras de choi."

puis fixer mon de-sir eh! quoi pour m'évi-ter l'embaras de choi.

musical score for the second system, measures 5-8. The score continues the musical composition. The key signature remains one sharp (F#). The tempo is marked "All.<sup>o</sup> molto." and the page number is 39. The fifth measure (measure 5) is marked with a piano (p) dynamic. The sixth measure (measure 6) is marked with a fortissimo (ff) dynamic. The seventh measure (measure 7) is marked with a fortissimo (ff) dynamic. The eighth measure (measure 8) is marked with a fortissimo (ff) dynamic. The lyrics for the second system are: "sir aimons aimons aimons tant de belles en-sem-ble".

... sir aimons aimons aimons tant de belles en-sem-ble



All.<sup>o</sup> molto. *p*

eh non non non — plus d'embar. ras — plus d'embar. ras — et plus de

All.<sup>o</sup> molto. *p*

dou. tes plus de soupirs — et de langueurs plus d'embar. ras — et plus de doutes les

Musical score for the first system, featuring vocal and instrumental staves. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are: *bel.les les bel.les sont des fleurs les belles les bel.les sont des fleurs et sans en choisir*.

Dynamics: *p* (piano) is marked at the beginning of the first staff and in the second staff.

Musical score for the second system, continuing the vocal and instrumental parts. The lyrics are: *une il faut il faut les cueillir toutes il faut il faut les cueillir toutes il faut il*.

Dynamics: *p* (piano), *poco F* (poco forte), and *pp* (pianissimo) are marked throughout the system.

Instrumental parts: *flauti col w<sup>hi</sup>* and *clarinetti col w<sup>hi</sup>* are indicated with double bar lines.



[illegible]

ger est le bonheur eh! non non non non plus de doutes eh! non non

*p* *p*

non — plus d'embar-ras plus d'embar-ras — et plus de dou-tes plus de soupirs — et de lan-

*p*



guez plus d'embarras et plus de doutes les belles les belles sont des fleurs les

*p*

belles les belles sont des fleurs et sans en choisir une il faut il faut les cueillir toutes les

*pp*

pp pp

pp

p

bel . les les bel . les sont des fleurs les bel . les les bel . les sont des fleurs et sans en choisir

Plus vite .

poco F unis: //

une il faut il faut les cueillir toutes il faut — — — il

plus vite .

p



faul il

clarinetti col. flauti.

faul les ceuil . lir toutes il faut il faut les ceuillir toutes il faut il

This musical score is for page 47 of a composition. It features a complex arrangement of staves, likely for a choir and orchestra. The score is divided into two main systems. The first system includes a vocal line with the lyrics "faut les cueillir toutes." and several instrumental staves, some of which are marked with double bar lines and the word "unis:". The second system continues the musical development, with more instrumental staves and a vocal line. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The overall style is characteristic of 19th-century musical notation.

unis:

faut les cueillir toutes.

unis:



## SCÈNE IV.

ALFRED, LINDORF.

LINDORF.

Je viens de reconduire ma cousine; j'ai passé ensuite chez Renwal, pour savoir si Amélie était de retour de la campagne; elle revient ce soir pour le concert; nous aurons une assemblée charmante. Alfred!... quelle aimable existence!... Si cela pouvait toujours durer!

ALFRED, (étonné.)

Si cela pouvait toujours durer!... Mais...

LINDORF.

Eh! mon cher, est-ce que tout ne finit pas? Nous avons gagné six mille ducats au jeu; nous avons pris un train de maison magnifique, valets, cheveux, cuisiniers.....

ALFRED.

Ma foi, si le trésor venait à s'éclaircir, je retournerais au régiment; pour toi que l'hymen va fixer.

LINDORF.

J'irai m'établir dans la maison de campagne du cher beau-père. Oh! j'ai le caractère le plus heureux!

ALFRED.

Insouciant!

LINDORF.

Qui est-ce qui ne l'est pas, plus on moins? c'est à ce mot là qu'on pourrait réduire à présent ce que bien du monde appelle de la philosophie.

ALFRED.

Il faudra pourtant examiner quelque jour l'état de la caisse.

LINDORF.

Oui l'actif.

ALFRED.

Nous avons toujours pris sans compter.

LINDORF.

Supérieurement pensé! au moins nous n'aurons pas vu arriver lentement le dernier chapitre de nos plaisirs.... Nous avons mené notre dépense comme nos romans d'amour, un peu rapidement.

ALFRED.

Tu dis vrai; aussi ne doit-il guères rester.

LINDORF.

Bah! nous avons encore au moins mille ducats.

ALFRED.

S'il ne nous reste pas d'avantage, au surplus, s'il faut faire une fugue, on assemble d'honnêtes Israélites, on vend le mobilier....

LINDORF.

Et l'on file: à propos! le commandant de ton corps est ici; on vient de le nommer général; il faut aller lui faire visite.

ALFRED.

J'y pense; j'ai demandé le phaëton.

LINDORF.

Les cheveux nattés.

ALFRED.

La grande tenue: piqueur en avant, Jockey derrière; nos cheveux Isabelle, train de fer!

LINDORF.

Je suis sûr que tu me ressembles; quand tu es dans toute ta splendeur, tu voudrais te voir passer.

ALFRED.

Ma foi, oui, et pour m'admirer, l'univers aux fenêtres.

## SCÈNE V.

LES PRÉCEDÉNS, ZAMOR.

ZAMOR.

La voiture est prête.

LINDORF.

Tout le monde est-il là?

ZAMOR.

Oui, monsieur.

LINDORF, (à Alfred.)

Attends donc, je t'en prie; passe devant moi avec toute ta suite, afin que je jouisse du coup d'œil. (Il s'assied.)

ALFRED

Volontiers. (Il appelle.) Hai! Jones, Picard, Lafleur, Zéphir, Fritz, Zamor.

## SCÈNE VI.

LES MÊMES, un Jockey, un Coureur,  
un Piqueur, un Chasseur.

ALFRED, (se mettant à la tête.)

Y êtes-vous?... Marche! (Ils défilent.)

LINDORF.

Tenue superbe! c'est ça; c'est ça.

## SCÈNE VII.

LINDORF, (seul.)

Quel train cela fait dans une ville de province! Réellement ce serait dommage de congédier une maison pareille; d'honneur c'est monté sur un pied respectable. Ah! j'en garderai toujours une partie pour me marier; il faut conserver ce brillant, cette élégance, qui ravit une jeune personne, et souvent nous fait aimer d'elle. C'est un excellent parti que cette petite Amélie; elle est seule héritière d'un père qui a des établissemens des manufactures; je plais beaucoup au père; quant à la fille, il y a de la tiédeur dans son sentiment pour moi; elle a, dit-on, le cœur occupé de ce Firmin... C'est qu'en vérité ces jeunes personnes en province ont une manière d'aimer toute sentimentale. Eh, bien! je l'aimerai à sa manière. Je me prête à tout.

## SCÈNE VIII.

LINDORF, GERMAIN, RENWAL.

GERMAIN, (accourant.)

Monsieur de Renwal.

LINDORF.

Ah! le père! bon.

RENWAL.

Vous voyez que je suis exact. Comment, votre toilette est déjà faite?

LINDORF.

Elle est d'hier.

RENWAL.

D'hier?

LINDORF.

J'ai passé la nuit chez l'inspecteur.

RENWAL.

Vous vous tuez, mon ami.

LINDORF.

Je corrige les excès par les contraires; de retour à sept heures, à la paume jusqu'à dix; de-là, Alfred et moi, nous avons été voir une course aux remparts, avec les plus jolies femmes de la ville. Un déjeuner charmant a terminé la matinée et me voilà. Dirait-on, que j'ai passé la nuit.

RENWAL.

A votre âge je ménageais davantage; je ne veillais jamais.

LINDORF.

Eh, bien! par mon calcul j'ai déjà vécu le double de vous.

RENWAL.

Songez donc que vous allez vous marier.

LINDORF.

Aussi, je vais réformer.

RENWAL.

Quand

LINDORF.

Dès ce soir. Ah! ça, mais êtes-vous bien sûr que je plaise à votre fille?



RENVAL.

Parbleu

LINDORF.

Le sensible Firmin l'occupait beaucoup, je connais l'empire d'un premier sentiment.

RENVAL.

Ma fille n'y pensait que pour obéir à sa mère, qui n'existe plus; et ma tendre Amélie trouvera le bonheur en cédant aux vœux d'un père qu'elle chérit.

LINDORF.

Vous êtes sûr de cela? Le bon Firmin est aimable pourtant.

RENVAL.

Ne me parlez plus de ce Firmin dont ma femme était entichée, je ne sais pourquoi; un petit commerçant, sans goût, sans tact, qui se pique d'être musicien, et qui n'en a pas même le sentiment! Moi recevoir un tel homme! en faire mon gendre!... Vous connaissez mes concertos de violoncelle, dont vous êtes enthousiasmé; Monsieur s'est avisé d'en faire la critique.

LINDORF.

C'est incroyable!... N'oubliez pas que nous avons ce soir un concert; vous êtes partie obligée.

RENVAL.

Je n'y manquerai pas certainement, et je viens vous proposer une chose charmante.

LINDORF.

Qu'est-ce donc?

RENVAL.

Vous connaissez bien mon dernier opéra?

LINDORF.

Celui qu'on n'a pas voulu...

RENVAL.

Oui, la cabale... Vous vous rappelez le final du dénouement?

LINDORF.

Je le sais par cœur Je naime je ne tudie que vos ouvrages.

RENVAL.

Le brave Garçon!... Le morceau sera en situation, un rival, des amis, des amans désolés, un père qui s'attendrit... Ah! ah! ah! (il rit.) Vous aimez la musique, j'en rafole; vous donnez ce soir un concert, j'y viens; j'apporte le contrat et le final; nous signons l'un, nous chantons l'autre, et vous voilà mon gendre.

LINDORF.

En musique... c'est une idée tout-à-fait piquante.

RENVAL, (donnant la musique à Lindorf.)

Tenez voilà la partition, les rôles; tout est copié. Vous serez content j'espère?

LINDORF.

Mais puis-je me flatter que l'aimable Amélie voudra bien...

RENVAL.

Oui, oui, elle sera de retour; vous l'entendrez aussi, et je serai fort aise de savoir votre avis... Vous l'aimerez bien, n'est il pas vrai?

LINDORF.

Je l'aime déjà; elle est charmante! je ne puis pas vous dire précisément que ce soit encore une passion.

RENVAL.

J'entends bien! Je suis, raisonnable, et je sais qu'à la rigueur il n'est pas nécessaire... Je n'ai jamais été amoureux de ma femme, moi, eh, bien! nous avons fait le meilleur ménage... mais il faut toujours des procédés.

LINDORF.

Ah! oui, infiniment de procédés; des soins, des égards; croyez...

RENWAL.

Bien, bien, je vois que vous rendrez ma fille très heureuse .... mais n'oublions pas un autre article qui n'est pas moins essentiel.

LINDORF.

Lequel ?

RENWAL.

Vous m'avez promis une petite note de votre bien.

LINDORF, (souriant.)

Oh ! ce sera bientôt fait .

RENWAL.

Je vais passer chez mon notaire ; il faut décider les articles du contrat , du douaire .

LINDORF.

Eh donc ! un douaire ? don mutuel ! quand une femme jeune et belle nous enrichit de tous ses charmes , il faut lui en marquer sa reconnaissance au présent comme pour l'avenir .

RENWAL.

Bien ! mon gendre ! vous justifiez mon choix , J'ai toujours aimé les militaires .

LINDORF.

De votre part vous donnez ? ....

RENWAL.

Mes deux terres et ma manufactures ; tout mon bien après ma mort .

LINDORF.

C'est superbe !

RENWAL.

Allons , je cours chez le notaire .

LINDORF.

Vous dites ? ...

RENWAL, (revenant.)

Bien !

LINDORF.

Don mutuel .

RENWAL.

Dès biens .

LINDORF.

Du mobilier .

RENWAL.

Métairies .

LINDORF.

Argenteries .

RENWAL.

Contrats .

LINDORF.

Bijoux !

RENWAL.

Maisons .

LINDORF.

Diamans .

RENWAL.

Terres .

LINDORF.

Cheveux .

RENWAL.

A ce soir la signature .

LINDORF.

Le concert et le contrat .

RENWAL.

Et tout sera terminé . (A part.) La tête un peu légère , mais le meilleur cœur ! ...

C'est un homme charmant .

( Il sort )

## SCÈNE IX.

LINDORF, ( seul .)

Quel avenir ! ... de grands biens , une femme délicieuse ! tout me présage un bonheur sans fin . . . . Mais , hélas ! je le paie de ma liberté .



AIR N<sup>o</sup> 3 .

Andante non troppo.

molto staccato .

Violino 1°

Violino 2°

Alto .

Clarinetto 1°

Clarinetto 2°

Corni in

Lindord .

Basso .

Andante non troppo.

p

pp

P

rinf

sol.

(d'un ton grave.)

Oui

c'en est fait a l'au-

Andante non troppo.

p

... tel de l'y men en ce jour je vais m'enchainer m'enchai.

ner sans re-tour je vais m'en-chai-ner m'en-chai-ner sans re-

tour oui je le sens il faut que je me sacri-fi-e et



puisse — un si beau un si beau — dévouement ser - vir enfin — d'ex -

. . emple a — mon siècle mon siècle inconstant adieu — a -

col V<sup>o</sup>1<sup>o</sup>  
 col V<sup>o</sup>2<sup>o</sup>

. . dieu adieu plaisirs adieu fo-li-e adieu a-dieu plaisirs et fo-li-e oui c'en est

fait et pour la vie c'en est fait pour la vi-e je me sa-cri-fie je me ma-



Allegro.

Recit:

Musical score for the first system. It includes vocal staves (soprano, alto, tenor, bass) and piano accompaniment (right and left hands). The tempo is marked "Allegro." and the style is "Recit:". The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: "ri e quai-je dit juste ciel".

Allegro

Recit:

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts from the first system. The tempo is marked "Allegro" and the style is "Recit:". The key signature remains three sharps. The lyrics are: "un lien éter. nel la raison la constance la cons".

[illegible]



## Allegro.

Musical score for the first system. It includes vocal parts (soprano, alto, tenor, bass) and piano accompaniment. The tempo is marked "Allegro." The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: "non avec femme jo - li - e avec fem - me jo - li - e qui nous donne nous donne son".

Annotations in the piano part include: *P* (piano), *P staccato.* (piano staccato), and *col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>* (colla V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>).

## Allegro.

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts from the first system. The tempo is marked "Allegro." The key signature remains three sharps. The lyrics are: "cœur passer tou . . te la vi . . e ah c'est là oui c'est là le bon - heur et je".

sens — dans mon ame qu'on peut — être — amou — reux et souvent très — heu.

... reux même — au près — de sa fein — me oui je sens — dans mon



ame qu'on peut - être — amoureux et souvent très — heu . reux même — au

près — de — sa fem . . . me près de — sa fem . . . . me près de — sa

First system of a musical score, measures 1-4. The score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a melodic phrase in measure 1, followed by a rest in measure 2. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *F* (forte) in measure 1, *Unis.* (unison) in measure 2, and *col V<sup>o</sup> I<sup>o</sup>* (colla Voce I<sup>o</sup>) in measure 3. The system concludes with a *P* (piano) marking in measure 4.

fem . . . . me

Second system of a musical score, measures 5-8. The vocal line continues with a melodic phrase in measure 5, followed by a rest in measure 6. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. Dynamic markings include *P* (piano) in measure 5 and *F* (forte) in measure 6. The system concludes with a *P* (piano) marking in measure 8.

oui je l'ai-me-rai je la chéri-rai je l'aime .



. . . rai tou . te la vi . e elle est si bon . . ne et si jo .

. . . li . e si bonne si jo . li . . . e mais déjà malgré

First system of a musical score, measures 1-4. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a rapid sixteenth-note arpeggiated figure in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamics include *rinf* (rinflescendo) and *ff* (fortissimo).

moi je ressens je ne sais quel ef. froy et si quelque ga.

Second system of a musical score, measures 5-8. The score continues from the first system. The piano part features a prominent sixteenth-note arpeggiated figure in the right hand. Dynamics include *rinf* (rinflescendo) and *ff* (fortissimo).

lant venait près d'Amé. li. e ô



The musical score is written for a voice and piano. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score is divided into two systems. The first system contains the vocal line and the first five staves of the piano accompaniment. The second system contains the vocal line and the next five staves of the piano accompaniment. The piano accompaniment features a complex texture with a tremolo in the right hand and a steady bass line in the left hand. The lyrics are in French.

The lyrics for the first system are: *jalou-si-e* (under the first staff) and *mais non* (under the fifth staff). The lyrics for the second system are: *il vaut bien mieux gai-ment ri-ant de ma co-lère près d'une é-pou-se chère lui* (under the sixth staff).

Dynamics and markings include *ff* (fortissimo) at the beginning of the first system, *ff* (fortissimo) at the beginning of the second system, *p* (piano) at the end of the first system, and *p* (piano) at the beginning of the second system. There are also markings for *ff* (fortissimo) and *p* (piano) within the piano accompaniment staves.

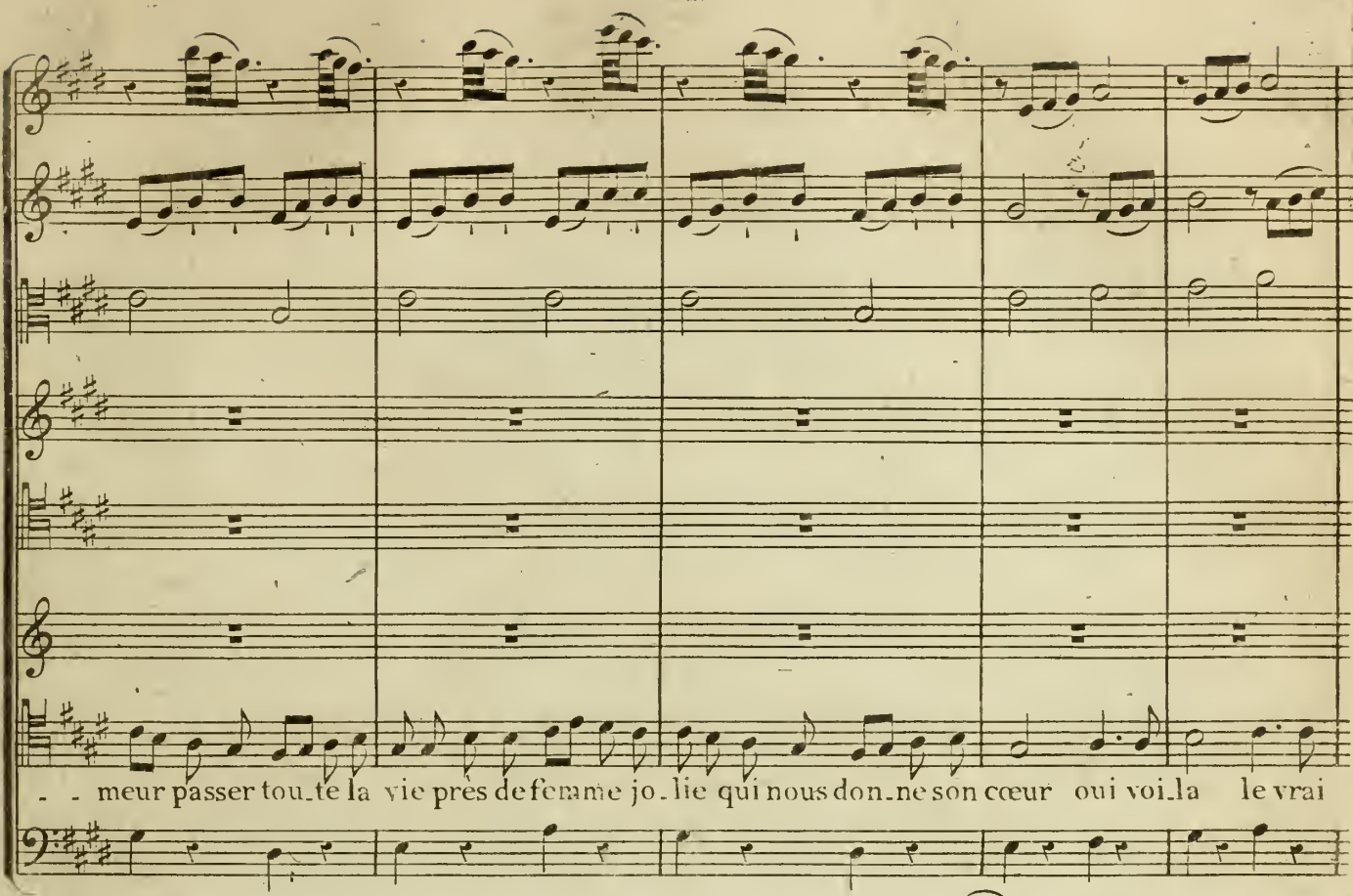
di.re tendrement lui dire lui dire lui dire lui dire avec fem. - me jo.

... li... e qui nous donne nous donne son cœur passer tou... te la vi... e ah! c'est



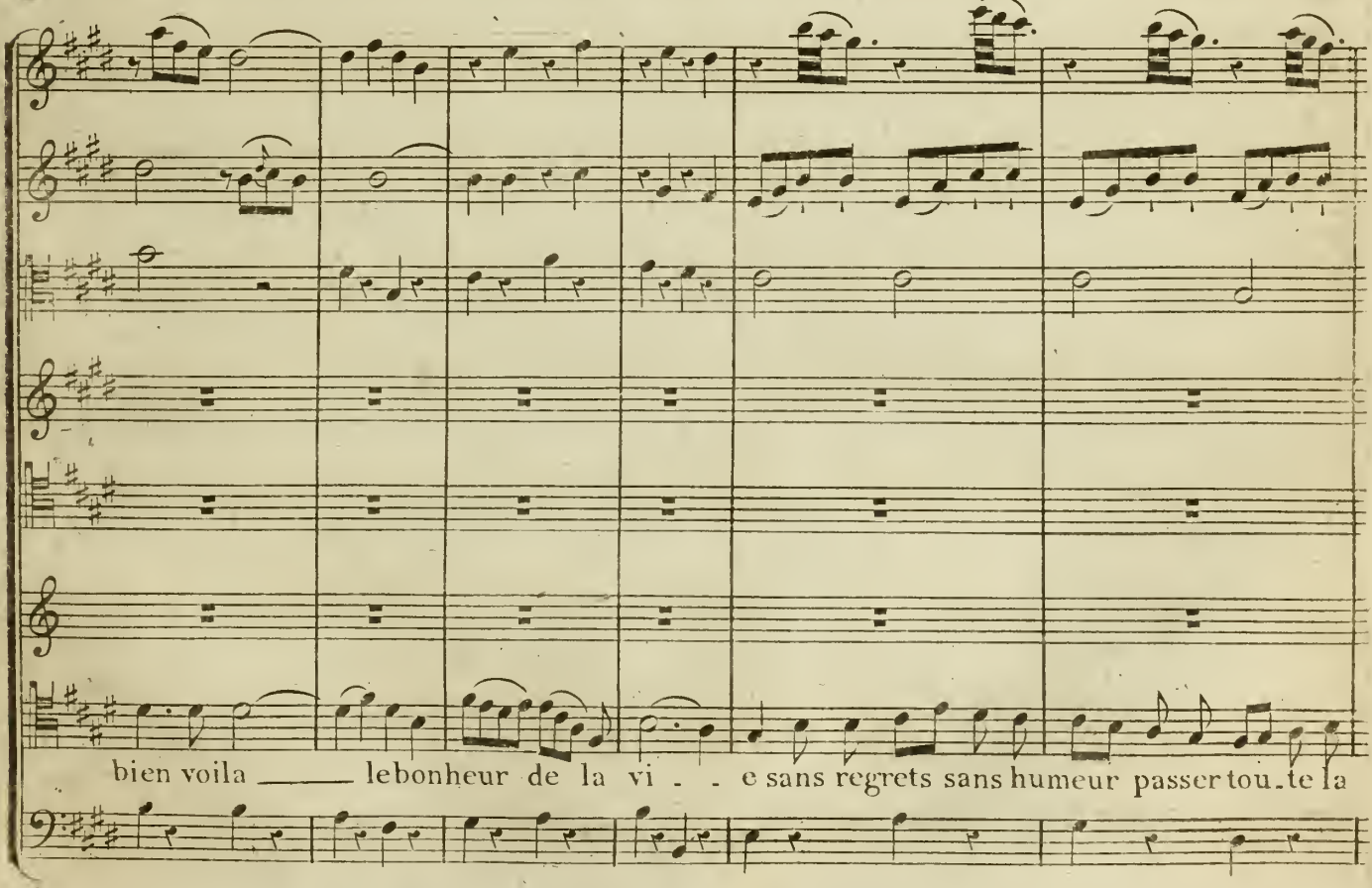
la ou c'est la le bonheur et je sens — dans mon âme qu'on peut-être — amoureux et sou-

- - vent — très heureux même — au près de sa fem - - me sans regrets sans hu -



First system of a musical score. It consists of eight staves. The top two staves are treble clef, the next two are alto clef, and the bottom two are bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The first staff contains complex rhythmic patterns with many beamed sixteenth notes. The second staff has a similar but slightly different rhythmic pattern. The third staff has a simple melody of quarter notes. The fourth, fifth, and sixth staves contain whole rests. The seventh staff has a melody of quarter notes. The eighth staff has a bass line of quarter notes.

- - meur passer tou.te la vie pres de femme jo.lie qui nous don.ne son cœur oui voi.la le vrai



Second system of the musical score, continuing from the first. It also consists of eight staves with the same clef and key signature arrangement. The first staff continues the complex rhythmic pattern. The second staff continues with a similar pattern. The third staff continues the simple melody of quarter notes. The fourth, fifth, and sixth staves again contain whole rests. The seventh staff continues the melody of quarter notes. The eighth staff continues the bass line of quarter notes.

bien voila — le bonheur de la vi . . e sans regrets sans humeur passer tou.te la



vie pres de femme jo . lie qui nous donne son cœur oui voi . la levrai bien voila le bon

heur le bonheur de la vi e oui

First system of a musical score, measures 1 to 5. The score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with the lyrics "poco a poco cres" and continues with "oui c'en est fait oui oui c'en est fait je me ma". The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a simpler, more melodic line in the left hand. The tempo/mood is marked "poco a poco cres".

poco a poco cres

oui c'en est fait oui oui c'en est fait je me ma

poco a poco cres

Second system of a musical score, measures 6 to 10. The score continues from the first system. The vocal line begins with the lyrics "ri e". The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a simpler, more melodic line in the left hand. The tempo/mood is marked "poco a poco cres".

ri e

poco a poco cres



## SCÈNE X.

LINDORF, GERMAIN.

GERMAIN.

Une lettre pour monsieur. (Il sort.)

LINDORF.

La réponse de quelque jolie femme pour la fête de ce soir. Lisons.

„Monsieur, malgré vos importantes occupations, il faut que vous m'accordiez un moment d'entretien. Puisque votre bonheur va me réduire au désespoir, puisque l'on sacrifie l'intérêt à l'amour le plus tendre. „ (Il jette la lettre sur la table.) C'est du Firmin ! que puis-je faire à cela, moi ? Amélie ne le préférerait que pour plaire à sa mère .... La mère n'est plus, le père ordonne, elle obéit, tout cela est dans l'ordre ; il m'a rendu tout triste avec sa lettre... Je ne la finirai pas, non ; je me connais... Je suis sensible, et l'on ne sait pas jusqu'où cela peut aller. Non, je ne la finirai pas ; mon Concert doit seul m'occuper aujourd'hui .... Il demande, dit-il, un moment d'entretien. Je ne puis pas le voir, à moins qu'il ne se détermine à venir lui-même... Ma foi, pourquoi pas ? il joue fort bien du violon, il m'est nécessaire ; de son côté, il a besoin de moi, il faut qu'il vienne ... il le faut .... Répondons. (Il écrit.) Monsieur, je ne puis consentir à ce que vous exigez de moi, qu'autant que vous voudrez bien me faire l'honneur de venir à la fête que je donne ce soir et qui réclame tous mes soins je compte sur vous pour une partie très essentielle n'oubliez pas d'apporter votre violon je vous en prie je l'exige et après le concert je suis entièrement à vous.  
( Il appelle Germain. )

## SCÈNE XI.

LINDORF, GERMAIN.

GERMAIN.

On attend la réponse.

LINDORF.

La voici. ( Germain sort. ) A présent, que j'ai fini l'article important, celui des plaisirs, il faut bien s'occuper d'un autre moins agréable, le chapitre des affaires. (Il soupire.) Je les déteste, les affaires, c'est si triste ! Il faut cependant compter ce qui nous reste .... Ce secrétaire, dépositaire précieux de toutes nos ressources !... en m'en approchant, je ne sais quelle tereur secrète s'empare de moi... (Gaîment.) C'est la boîte de Pandore que ce maudit secrétaire, je crois déjà en voir sortir toutes les folies que nous avons faites. Nous n'avons pas beaucoup d'ordre chacun a dépensé de son côté, et à la fin il se pourrait .... Ouvrons pourtant, et prenons courage ... Le sort en est jeté, la clef tourne, la tablette tombe et les tiroirs... (il en ouvre plusieurs avec avidité.) se montrent vuides .... Non, dans un seul j'apperçois une petite bourse, bien chétive, bien mince .... Ah ! (Il la prend.) O ! reste infortuné ! viens contre mon cœur ! (gaîment) tu ne me resteras pas longtems, va... C'est tout juste ce qu'il faut pour payer le souper de ce soir. (Noblement.) Voici Alfred ! il faut lui apprendre nos malheurs et en rire avec lui.

(Scene XII.)

SCÈNE XII.

LINDORF, ALFRED.

LINDORF.

Eh bien, mon cher ! la visite ?

ALFRED.

A fait un train...l'équipage, la suite !

LINDORF.

Je vois la scène d'ici.

ALFRED.

Etonnante ! les femmes enchantées, les passans ébahis !... les envieux désolés. Eh bien ! croirois-tu qu'au milieu de ce luxe, de tout cet étalage, quelques réflexions philosophiques venaient de tems en tems apaiser un peu l'ivresse de ma jouissance.

LINDORF.

Je le crois..., car nous sommes plus philosophes que l'on ne l'imagine.

ALFRED.

Tu crois plaisanter ; mais pour philosophe, je le suis.

LINDORF.

Pas plus que moi !... Aujourd'hui, sur tout, je me sens une disposition....

ALFRED.

Oh ! je m'en sens bien d'avantage

LINDORF.

D'honneur ! Ah ! parbleu, je veux en avoir la preuve.

ALFRED.

Je me livre ? As-tu donné le coup-d'œil à la masse du numéraire ?

LINDORF, (très sérieusement.)

Oui.

ALFRED, (effrayé.)

Eh bien ?

LINDORF, (sérieux.)

L'embonpoint diminue un peu.

ALFRED.

Cela doit être, au train que nous allons depuis un mois ; mais il reste encore quelque chose ?

LINDORF.

O mon dieu, oui, il reste....

ALFRED

Combien à peu près ?

LINDORF.

Devine.

ALFRED.

Nous avons gagné six mille ducats.

LINDORF.

C'est vrai ; mais nous avons dépensé....

ALFRED.

Je le sais ; aussi, en mettant qu'il nous en reste encore la moitié.

LINDORF.

Lâche, lâche.

ALFRED.

Douze cens ducats.

LINDORF.

Tu as de la philosophie, dis-tu ?

ALFRED.

Stoïque !



Andante sostenuto.

Violino 1<sup>o</sup> **FF**

Violino 2<sup>o</sup> **FF**

Alto. **FF**

Clarineti et Flauti. **FF**

Fagotti. **FF**

Corni in G. **FF**

Eindord. **FF**

Alfred.

Basso. **FF**

D'un ton tragique en montrant à Alfred une petite bourse

Du plus grand des tré.

W **PP**

**PP**

**PP**

**PP**

sors voila tout ce qui reste quatre cent soixante livres

ca ? je l'avais deviné !

**PP**

**PP**

Andante.

pp

pp

p

p

Corni.

toi? tu l'avais devi - né

moi!

Andante.

pp

p

clar: et fl:

fag:

Corni.

cher cama - rade em - bras - sons

cher

p



First system of the musical score. It features two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: "nous mon cher Al fred : embrassons" and "nous mon cher Lin - dord . . cher cama - . . rade embrassons".

Second system of the musical score. It includes woodwind parts for Clarinet (clar et fl.), Bassoon (fag.), and Cornet (Corni.), along with the vocal and piano staves. The lyrics continue: "nous tristes jouets du" and "nous (Ils s'embrassent.) tristes jouets du". Performance markings include "poco F", "P", "F", and "col v<sup>o</sup>".

sort nous éprouvons ses coups notre bourse est dégar.

sort

This system contains measures 1 through 4 of the musical score. It features a piano introduction with a complex, fast-moving melody in the upper staves and a more rhythmic accompaniment in the lower staves. The lyrics are: "sort nous éprouvons ses coups notre bourse est dégar." The word "sort" appears at the beginning of the first line and below the second line.

ni e ayons recours à la philoso phi e ayons recours ayons re.

p

This system contains measures 5 through 8. The melody continues with a similar pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "ni e ayons recours à la philoso phi e ayons recours ayons re." A piano dynamic marking "p" is located at the bottom of the system.



All<sup>o</sup> assai.

clar.  
et fl.

lag. P

p  
corni.

cours a la philo.sophi e

cours a la phi.lo.so.phi e

poco F p p p poco F F All<sup>o</sup> assai.

non non non non non non non non

non

p

non non plus de fo-li-e vi-ve vi-ve la philo-so-

non non non non plus de fo-li-e

Detailed description: This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line (soprano and alto) and a piano accompaniment (right and left hands). The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The vocal melody consists of eighth and quarter notes. The piano accompaniment includes a steady eighth-note bass line and a more complex right-hand part with sixteenth and thirty-second notes.

phi-e non non non non plus de fo-li-e

vi-ve - vi-ve la philoso-phi-e non non non

Detailed description: This system contains measures 6 through 10. The musical structure continues from the first system, with the vocal line and piano accompaniment maintaining their respective parts. The lyrics are split across the vocal staves. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic patterns.

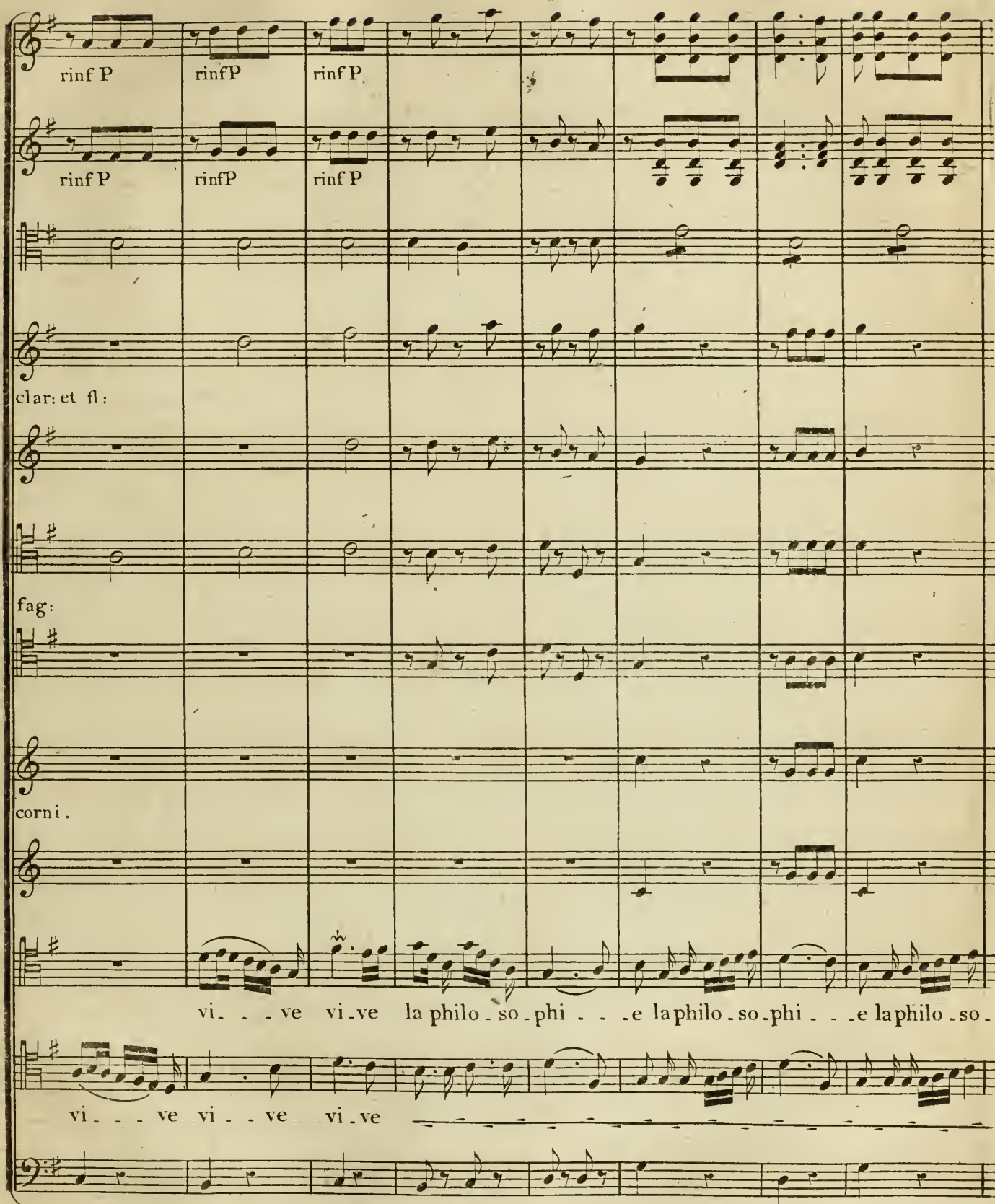


non non non non plus de fo..li..e

non plus de fo..li..e non non non non plus de fo..

no..tre bourse no..tre bourse no..tre bourse est dé-gar...ni.....e

li..e no..tre



musical score for a symphony, page 79. The score includes staves for strings (rinf P), woodwinds (clarinet and flute, fagotto), brass (corni), and vocal soloists. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked "rinf P" (rinf P). The lyrics are "vi . . . ve vi . ve la philo . so . phi . . . e la philo . so . phi . . . e la philo . so .". The vocal parts are in the bottom staves, with the soloist parts in the middle staves.



Plus vite.

F  
 p  
 p  
 pp  
 pp  
 pp  
 pp  
 pp  
 unis:

- - phi . . . e

décidément

je quitte je quitte cette vil . le

F  
 P  
 Plus vite.

P ex pres:

p

p

unis:

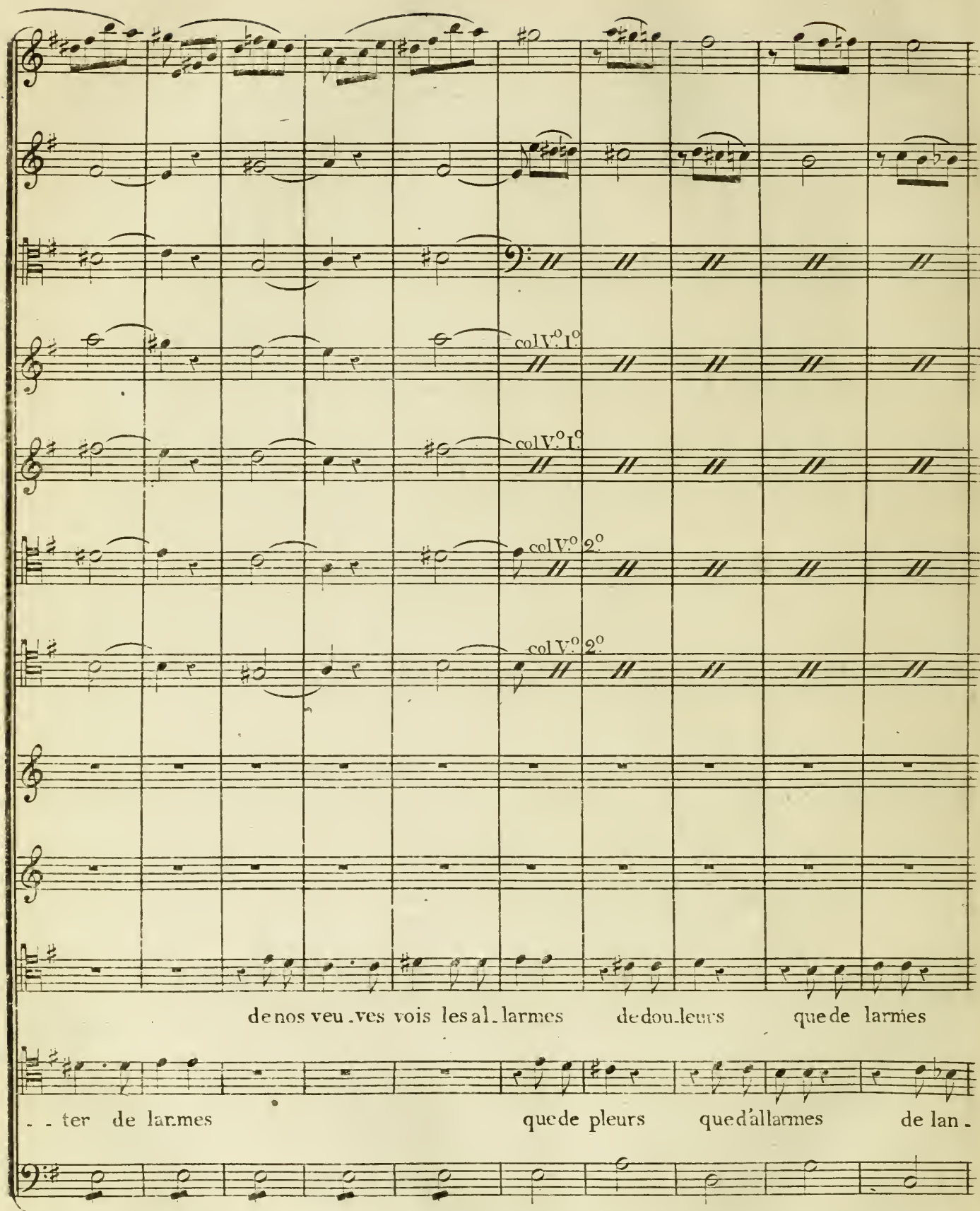
unis:

chez le beau père moi je fi . . x e mon do mi . ci . le cru . el dé . part

cru . el dé . part qu'il va cou

p





de nos veu . ves vois les al . larmes de dou . leurs que de larmes

. . ter de larmes que de pleurs que d'allarmes de lan .

de vapeurs ah! je crois dé-ja les entendre mais - en partant il faut tout rendre que de che-

- gueurs de douleurs mais



que de poulets      à demander      à renvoyer      que de che.

que de bil.lets      que de portraits      à reti..rer      à déchirer que de che.

[illegible]



Lento . avec la voix .

clar. et fl:

fag:

corni.

mais les amants mais les maris seront heureux oh! oui c'est vous pauvres a -

mais les a - seront ra-vis oh!

Lento .

corni.

PP sempre

PP

p

mants pauvres époux qui jouirez de notre ab - sence mais mais ces - sez cessez vos -

plai-tes plus d'al-lar-mes non plus de crain-tes ces-sez cessez vos plai-tes nous com-

flauti soli.  
fagotti.  
corni.

..blons tous vos sou-haits vi-vez vi-vez heu...reux dor-mez dor-mez en



paix ces . sez cessez vos plain . . tes dor . mez dormez en paix pour

vous non plus de crain . . tes nous vous quittons nous vous quittons et pour ja .

corni.

pp

pp.

mais non / / / / non non plus desoupçon pardon pardon pardon

mais non / / / / non. plus desoupçon jaloux pardon pardon par.

pp

pp

f.:

fag:

corni.

tutti.

pp

pp

pp

pp

pardon pauvres amants par - - don par - - don

- - don pardon pauvres é - poux par - - don par - -

pp



avec le chant.

poco f

p

clar: et fl.

fag:

don

dormez

dormez dor.

dormez dormez dormez en paix dormez dor.

poco f

P sostenuto.

Un peu plus vite.

pppp

p

pppp

pppp

p

p

p

mez en paix dormez dormez dormez dormez en paix nous vous quittons vous quittons pour ja.

mez

p

Un peu plus vite.

musical score for a symphony orchestra and vocal soloist, page 91. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features multiple staves for woodwinds, strings, and a vocal line with French lyrics.

The vocal line (soprano) has the following lyrics: *mais nous vous quittons vous quittons pour ja-mais nous vous quittons vous quittons pour ja-*

The woodwind section includes a *corni* (horn) part. The string section includes parts for *Fl* (flute), *ob* (oboe), *cl* (clarinet), *bas* (bassoon), *cor* (horn), *violon* (violin), *viola*, *violoncelle* (cello), and *contrebasse* (double bass).

The score is divided into two systems. The first system contains the vocal line and the woodwind and string parts. The second system contains the woodwind and string parts. The score ends with a double bar line.



ALFRED.

Mon parti sera bientôt pris; mais toi?

LINDORF.

Je termine dès aujourd'hui.

ALFRED.

Mais à propos sais-tu qu'on m'a assuré que le pauvre Firmin est au désespoir.

LINDORF.

Ne m'y fais donc pas penser: ne songeons qu'aux plaisirs qui nous attendent. Tu connais cette musique que nous devons exécuter ce soir.

ALFRED, (feuilletant une partition.)

Ce final?

LINDORF.

Oui, c'est celui de renwal que déjà cet hiver...

ALFRED.

Je me rappelle, mais! que vois-je?... mon ami, je ne me trompe pas; le reconnais-tu, le petit Juif qui, à Berlin, nous a si bien....

LINDORF.

Oui vraiment, le fripon le plus adroit...

### SCÈNE XIII.

LES MÊMES; MOYSE.

LINDORF.

Eh! bonjour mon cher monsieur Melchisedech - Moïse - Aaron, un des plus honnêtes Israélites de toutes les synagogues passées, présentes et à venir.... qui diantre vous amène chez nous?

MOYSE.

Ché me fais le plaisir tabor de souhaiter pïen le ponchour à monsié Lindorf et à monsié Alfred. Ché abris, par une grande hazard, que vous étiez en carnison à Kœnisberg.

LINDORF.

Oui, nous avons oublié de vous l'écrire.

MOYSE.

On a une peaucoup grande satisfaction de revoir des personnes honnêtes.

ALFRED, (ironiquement.)

Ah! nous partageons bien ce plaisir là en vous revoyant, mon cher Moïse.... Asseyez-vous.

MOYSE.

Pïen obligé, monsié, le respect....

ALFRED.

Avec nous!... Allons donc!

MOYSE.

Puisque vous l'ordonnez, monsié le chevalier. (Il s'assied.)

LINDORF.

Il y a si longtems que nous nous connaissons; nous nous sommes vus souvent à Berlin, pour faire les affaires les plus brillantes (à part) les plus détestables.

MOYSE.

Vous me flattez! ché touchours fait mes efforts pour contenter les praves gens: ché viens ici.... (Il se lève.)

LINDORF, (bas.)

Il vient...est-ce que nous lui devons quelque chose?

ALFRED, (bas.)

Je ne crois pas.

MOYSE.

Ché viens, ché dis.

ALFRED.

Oui, vous venez ici pour votre commerce!... Eh! bien cela va-t-il un peu?

MOYSE.

Pas beaucoup, pas presque, et c'est ce qui fait que ché suis venu.... pour vous parler d'un petite affaire.

LINDORF.

Nous n'en faisons plus du tout.

MOYSE.

Je sais, vous êtes riche à présent

ALFRED, (riant.)

A présent? Vous savez ça? Je vois qu'on vous a bien instruit.

MOYSE, (riant.)

Oui, oui, je sais, et votre mariache aussi, monsié Lindorf.

LINDORF.

Ah! voilà pourquoi, peut-être, vous venez?...

MOYSE.

Précisément!....ché viens de faire un petite tournée à Paris et à Hambourg, et j'en rapporte beaucoup infiniment de bijoux chaînes étrisques, ceindures à la géorgienne, flagon t'or, per l'huile antique, cachets montres, bicles d'oreilles, colliers afec les jolies blaques à cornaline, ganne à bombe t'or, linettes t'aprocne, bracelets, médaillons garnis te perles, safires, accate, ripis, émé-

raute, té plis à la mode de France; enfin, ché pourrai vous fournir, dans une heure, pour votre mariache, le plus choli assortiment de toute l'Allemagne.

LINDORF.

Dans une heure!... c'est charmant!

MOYSE.

Che apporté aussi un service comblet té l'argenterie afec un tesseract superbe en fermeil, car il faut pien pour madame, ça montera pien auchiste, et per vous seul, monsié le chevalier, à la motique somme té six mille florins.

LINDORF, (riant.)

Six mille florins!... que cela?... Ça ne peut pas nous embarrasser, Alfred.... nous avons là.

ALFRED, (riant.)

Oui, nous avons là....

MOYSE.

Et puis jé viens encore pour une autre chose beaucoup plis....

LINDORF.

Ah! mon dieu! nous n'en sommes pas quittes!

MOYSE.

C'est pour un petit effet....

ALFRED.

Nous y voilà.... Au diable le petit effet.

MOYSE.

Mille trois cents soixante-un florins; payables le lendemain du mariage de l'un des deux soussignés, et qui m'a été passé par mon confrère Jacob.



LINDORF, (bas. à Alfred.)

Le confrère Jacob! je m'en souviens, nous sommes pris. (Haut, avec un peu d'humeur.) Mon cher, finissons; pour toutes ces petites misères, bijoux, argenteries, il vous faut de l'argent comptant, n'est-ce pas?

MOYSE.

Non, point du tout, aucunement, Monsieur.

LINDORF, (étonné.)

Non! Ah! ah! et le petit effet de 1361 florins, celui-là, il faudra du moins l'acquitter sur le champ.

MOYSE.

Non, point du tout, aucunement, Monsieur.

ALFRED.

Comment, point du tout?

MOYSE.

Un simple regonnaissance de M. le chevalier ....

LINDORF.

Mais, mon cher Moïse, vous m'étonnez?... mais, est-ce que vous auriez changer d'état?

MOYSE.

Non, moussie, j'exerce toujours le même profession.

LINDORF.

Vous êtes toujours juif?

MOYSE.

Toujours pour vous servir.

ALFRED.

Et vous ne voulez pas d'argent? Je suis confondu!

MOYSE.

Je ne demande point, et j'apporte au contraire.

ALFRED.

Vous apportez?... C'est bien plus fort ceci .... Voyons, qu'apportez-vous?

MOYSE.

Une note.

LINDORF, (attrapé.)

Ah! c'est une note!

MOYSE.

Pien détaillée, qui m'a été donnée par M. Bernard, négociant de Hambourg, qui me charge de passer chez M. Lindorf, officier prussien de présent en garnison à Kœnisberg (il lit), pour le prévenir que Michel-Joseph Rénolphe, propriétaire de sucrerie de la Madelenelle à la Zamaïque...

LINDORF.

Ce vieux parent, qui jamais n'a voulu me répondre!.... que lui est-il arrivé?

MOYSE.

Il y a un an qu'à la suite d'un de ses accès de colère, qui lui étaient très-communs, il est décédé.

LINDORF.

Décédé!....

ALFRED.

Décédé!... Lindorf sens-tu bien la force de ce mot là?...

LINDORF.

J'en suis tout troublé!...

ALFRED.

Assieds-toi .... (il approche un fauteuil.)

LINDORF.

Je te remercie!... A-t-il laissé... (bas.) je suis si ému, que je n'ose pas m'informer...

ALFRED.

Je suis moins affligé que toi, et je vais

savoir .... (haut et avec l'air touché.) Est-il mort riche, ce pauvre M. Rénolphe ?

MOYSE.

Il laisse cinq cents mille livres tournois!

ALFRED.

Cinq cents mille livres! Lindorf!...

LINDORF.

Cinq cents mille livres, Alfred! Ah, mon ami, c'est un événement ....

ALFRED.

Allons, sois raisonnable! il faut bien se résigner.

LINDORF.

Soit, je me résigne, mon ami, ne me ménage donc pas, et demande lui tout de suite... en quoi consiste... la succession.

ALFRED, (ému.)

Je vais lui demander. (A Moïse.) Mon cher Moïse, sont-ce des sucres, des cafés, une habitation qu'il a laissés ?

MOYSE.

Il y a de tout, Moussié.

ALFRED, (tout ému.)

Il y a de tout! Lindord.

LINDORF, (soupirant.)

Il y a de tout! Alfred.

ALFRED.

Que veux-tu, il faut bien prendre son parti sur une chose ....

LINDORF.

Je le prends aussi, mon cher Moïse... Ecrivez donc à M. Bernard que je suis très-disposé à toucher l'héritage et à recevoir ses bons offices. Pour vous vous serez recompensé, (gaîment) et je vous promets que je vous payerai vos premiers mémoires sans

en rien rabattre.

MOYSE.

Comme il plaira à M. le Chevalier; je vais toujours chercher les bijoux, l'archenteries, les vermeils, les croissans, et je reviens au plutôt. En attendant, ché saüue M. Alfred et M. Lindorf. (Il sort.)

#### SCÈNE XIV.

ALFRED, LINDORF.

LINDORF.

Je suis riche! Alfred!

ALFRED.

Cela vient à merveille au moment d'un mariage.

LINDORF.

Je ne me marie plus, je veux vivre libre; j'épousais par raison ....

ALFRED.

Attends donc .... on croira plutôt que c'était l'intérêt seul ....

LINDORF.

Tu me fais frémir! ... En effet, serai-je par délicatesse obligé d'épouser Amélie?

ALFRED.

Je le crains, à moins que ne t'aimant pas ....

LINDORF, (saisissant vivement cette ouverture.)

Elle ne m'aime pas!

ALFRED.

Tu ne la rendisses malheureuse.

LINDORF.

Je la rendrais malheureuse.

ALFRED.

Alors en la refusant, tu fais une bonne

action.



LINDORF, (vivement.)

Je la refuse, et je fais une bonne action. Tu me rends la vie ! (gaîment.) nous garderons donc les viskis, les lettres, les portraits.

ALFRED, (de même.)

Et nous augmenterons même la collection.

LINDORF.

Je l'espère. Mais il faut trouver un moyen pour se dégager sans offenser Renwal.

ALFRED.

Ah ! cet article là ne sera peut-être pas bien aisé.

LINDORF.

Quel nouvel embarras !... Ecoute-moi, mon ami ; il faut... (ça ne nous est pas encore arrivé.) Mais, tiens, aujourd'hui il faut réfléchir, et sérieusement ! Retirons-nous dans l'appartement le plus reculé, et là nous déciderons sur le parti qui nous reste à prendre. Viens, mon confident, mon ami, le compagnon de tous mes plaisirs, de toutes mes folies ; viens, nous ne nous quitterons jamais, et c'est ce qui me flatte le plus dans l'héritage que le sort vient de m'envoyer.

---

SCÈNE XV.

LES MÊMES, GERMAIN.

GERMAIN, (à Lindorf.)

M. Firmin demande à vous parler.

LINDORF.

Quel contre-tems !... Il est bien pressé ; deux heures avant que le concert commence... Va lui dire que je suis à lui dans un instant.

( Ils sortent )

SCÈNE XVI.

GERMAIN. FIRMIN,

GERMAIN.

M. Lindorf vous prie de l'attendre ; il espère que vous voudrez bien....

FIRMIN.

Oh ! il peut-être sûr que je ne m'en irai pas sans l'avoir vu ; vous pouvez le lui dire.

GERMAIN.

J'y vais. ( Il sort. )

---

SCÈNE XVII.

FIRMIN, (seul.)

(On apporte une boîte fermée et un étui de violon.)

Laissez cela sur cette table. (Le domestique sort.) J'ignore si c'est pour me narguer que mon rival m'a écrit de venir ici avec mon violon (il ouvre la boîte et fait voir deux pistolets) ; mais en tout cas, j'ai apporté un accompagnement qui pourra bien lui prouver qu'on ne me plaisante pas impunément ; le voici.

---

SCÈNE XVIII.

FIRMIN, LINDORF.

LINDORF.

Mon cher Firmin, vous voyez que je n'ai pas été longtemps : je vous sais un gré infini de votre complaisance.

FIRMIN.

- Vous n'avez pas dû douter un instant de mon exactitude, monsieur.

LINDORF.

Effectivement, vous arrivez de bonne heure.

FIRMIN

Si j'avais cédé à mon impatience, je serais venu encore plutôt.

LINDORF

A merveille !

FIRMIN

En pareille occasion, je ne me fais jamais attendre.

LINDORF

Je le crois, je sais que vous aimez beaucoup la musique.

FIRMIN, (se contenant.)

Il en est une qui ne peut manquer de me plaire... surtout si nous l'exécutons ensemble.

LINDORF.

Vous êtes fort : et je ne devrais peut-être pas si j'avais de l'amour-propre, risquer de me mesurer avec vous.

FIRMIN.

Ah ! ça, monsieur, auriez-vous intention de me railler ?

LINDORF.

Je n'ai garde, j'ai trop intérêt à vous ménager ; mais je dois vous mettre au fait...

FIRMIN, (impatiente.)

Eh ! j'y suis, Monsieur, j'y suis.

LINDORF.

Oui ; eh bien ! ce sera agréable n'est-ce pas ?

FIRMIN.

C'est selon.

LINDORF.

Nous aurons un peu de monde.

FIRMIN.

Il me semble que cela est assez inutile.

LINDORF.

Pardonnez-moi, cela encourage.

FIRMIN.

Je vous prie de croire que je n'en ai pas besoin.

LINDORF.

Moi, j'avoue que sans quelques spectateurs...

FIRMIN.

Des spectateurs !

LINDORF.

Ma foi, oui, ... cela anime... Mais, dites-moi, vous avez fait apporter...

FIRMIN.

Je n'ai rien oublié ; les voilà.

LINDORF.

Est-ce que vous en avez apporté deux ?

FIRMIN.

C'est mon usage, et vous choisirez.

LINDORF.

Je vous remercie ; j'ai les miens, et je m'en sers de préférence.

FIRMIN.

Libre à vous.

LINDORF.

Voyons toujours les vôtres, nous pouvons essayer.

FIRMIN.

Quoi ! dans ce salon ?

LINDORF.

Sans doute. Ouvrez donc la boîte.

FIRMIN.

Où sont renfermés.

LINDORF.

Vos violons.



FIRMIN.

Mes pistolets ? (étonné.) mes violons ?

LINDORF.

Vos pistolets ? (Il ouvre la boîte.) Ah ! ah ! une boîte de Peniet ! des pistolets de combats . . . Ah ! ah ! ah ! j'avais joliment pris le change . Vous venez donc pour vous battre , Monsieur ?

FIRMIN.

Vous le savez bien , Monsieur , N'avez-vous pas lu ma lettre ?

LINDORF.

Ma foi , il faut vous l'avouer , je ne l'ai pas achevée , j'avais la tête si remplie !... Pardon , je vais réparer mon étourderie . (Il lit.)

„Puisque mon bonheur . . .

J'ai déjà lu ça .

„Il faut que vous ayez ma vie ou que „j'aie la vôtre ; ce soir derrière les murs „de la ville , je vous attends . Le pistolet „sera mon arme ; que ce soit aussi la „vôtre .

Accordé .

FIRMIN.

Maintenant , M. , rien n'empêchera . . .

LINDORF.

De tout mon cœur ; mais nous nous devons tous deux à la société , et en conscience je ne peux pas la priver d'un amateur aussi distingué . . . Après le concert , pendant le souper , nous sortirons .

FIRMIN.

Mon impatience ne me permet pas d'attendre . . . Monsieur , il faut absolument qu'avant le concert vous veniez . . .

LINDORF.

Monsieur il faut absolument qu'avant le combat vous jouiez , vous chantiez même .

FIRMIN.

Mais , Monsieur .

LINDORF.

Ou je ne me bats pas .

FIRMIN.

Eh bien ! Monsieur , je jouerai , je chanterai .

LINDORF, (riant.)

Eh bien ! Monsieur , je me battrai , et nous voilà tous contents .

## SCÈNE XIX .

LES MÊMES , CÉCILE .

CÉCILE .

Je suis enchanté de vous trouver ici , Lindorf ; j'ai absolument à vous parler sur l'objet le plus intéressant .

LINDORF, (s'amusant.)

Ma belle parente , le ton touchant et solennel que vous prenez en ce moment (gaîment) , et qui vous est si peu ordinaire (sérieux) m'étonne , m'effraye . (gaîment) me paraît très-plaisant , je vous l'avoue . . . mais , n'importe ! me voilà prêt à vous écouter . (à Firmin.) Monsieur , vous voyez qu'il est ici question d'un entretien sérieux . . . ainsi . . .

CÉCILE .

Non , non , Firmin n'est pas de trop .

LINDORF.

Madame dit que vous n'êtes pas de trop .

CÉCILE .

Il s'agit d'Amélie , cette jeune personne pleine d'attraits , de vertus , elle vient d'arriver

désolée, elle ma confié ses peines, et je la trouve vraiment bien à plaindre de se voir obligée d'obéir à son père, et de sacrifier l'inclination qu'elle a pour un homme honnête.

LINDORF, (à Firmin.)

L'homme honnête, c'est vous.

CÉCILE.

La prévention de Renwal, son gout décidé pour les militaires, tout fait craindre à Amélie de ne pouvoir le faire changer de résolution, à moins que mon aimable parent, ne se piquant de générosité....

LINDORF, (très-sérieusement.)

Certainement...je sens comme je dois... oui, cette preuve d'estime, de confiance, est bien faite pour.... Mais, de votre côté, soyez juste, et convenez que... Amélie... que son père... que monsieur lui-même.....

CÉCILE.

Mais, en vérité, Lindorf, vous déraisonnez.

LINDORF, (riant.)

Mais, en vérité, ma cousine, je le sais bien, et cela ne doit pas du tout vous étonner. A présent, voyons en quoi je puis vous obliger?

CÉCILE.

En suivant les mouvemens de votre bon cœur, et servant l'amour tendre et constant de deux êtres sensibles....

FIRMIN, (vivement.)

En vous expliquant avec franchise.

LINDORF, (avec dignité.)

Jeune homme, modérez cette vivacité. Et vous, Madame, je.... ah!...si....

CÉCILE, (étonnée.)

Eh bien!

FIRMIN, (de même.)

Comment!

CÉCILE.

Expliquez-vous? ce silence!...

FIRMIN.

Cet air rêveur....

CÉCILE.

Préoccupé.

(Lindorf laisse tomber ses yeux sur la partition, fait un mouvement, l'ouvre et la referme.)

Parlez donc? enfin.

LINDORF, (les prenant par la main.)

Ecoutez-moi, écoutez-moi, tous deux.

CÉCILE.

J'écoute.

LINDORF.

Vous aimez la musique?

CÉCILE, (impatiente.)

Oui; mais qu'importe?

LINDORF, (insistant.)

Vous aimez la musique? vous voyez ce final?

FIRMIN, (en colère.)

Eh! qu'y a-t-il de commun entre ce final?...

LINDORF, (s'amusant.)

Ce qu'il y a?...ce qu'il y a?...sachez.... mais on vient....ne faites rien paraître, et surtout ne parlez à personne de ce que je viens de vous confier.

(Firmin témoigne sa colère par ses regards, et Cécile montre aussi son impatience et sa surprise.)



## SCÈNE XX.

LES PRÉCÉDENS, ALFRED,

RENWAL, AMÉLIE.

ALFRED, (donnant le bras à Amélie.)

Je t'annonce M. de Renwal, sa charmante fille, nos amis.

LINDORF.

Mes dames, mes bons amis, que j'ai de remerciemens à vous faire, et surtout à la belle Amélie qui a daigné....

ALFRED.

Mon père le desire, Monsieur, et ses volontés seront toujours des lois que je me ferai un devoir de respecter.

RENWAL.

Je vous l'ai dit, c'est une excellente fille! (bas) j'ai apporté le contrat.

LINDORF.

Et votre violoncelle?

RENWAL.

Parbleu! et je suis en doigts.

LINDORF.

On n'est pas plus aimable (bas à Alfred) Cette bonne Amélie, elle me déteste! mais bientôt....

ALFRED.

Il me semble que nous pourrions commencer.

LINDORF.

Voici un final de la compotion de Monsieur, nous allons l'exécuter. Nous y joindrons l'action; cela ajoute encore.

RENWAL.

Non, mon ariette italienne d'abord, ma concertante, cela nous mettra en train; je vais distribuer les rôles du final....

LINDORF.

Alfred et moi, nous connaissons vos intentions, si vous le permettez, nous vous éviterons cette peine

RENWAL.

Volontiers.

LINDORF.

Distribue, Alfred.

ALFRED.

L'amante timide, sensible (à Amélie), c'est vous... l'amie qui s'intéresse à son sort (à Cécile), c'est bien là votre rôle; l'amant aimé,

RENWAL, (frappant sur l'épaule de Lindorf.)

C'est lui.

ALFRED.

Le père, brave homme, un peu entêté.

RENWAL.

C'est moi.

ALFRED.

Belle basse-taille, le sol plein.

RENWAL.

C'est moi, vous dis-je.

ALFRED, (donnant les autres rôles.)

Le rival généreux (à Firmin), les amis....

Bon, nous pouvons commencer.

RENWAL.

A ma concertante; allons; y êtes-vous?

A R I A      N<sup>o</sup> 5 .

101

A R I A N° 5.

Violinosolo

Violoncello solo

PIANO

Violino

Violino

Viola

Oboi

Corni in D

Basso

unis

col B<sup>o</sup>.

All<sup>o</sup>





First system of a musical score. It consists of ten staves. The top two staves (treble and bass clef) contain a melodic line with many beamed sixteenth notes. The remaining eight staves (three treble and five bass clef) contain rests, indicating they are not playing in this system.



Second system of the musical score. It also consists of ten staves. The top two staves continue the melodic line. The third staff has the dynamic marking **FF** (fortissimo) and the instruction *diminuendo* above it. The fourth staff has the instruction *mettez la pedale qui prolonge les sons* (pedal) and the dynamic marking **P** (piano). The remaining staves contain rests.

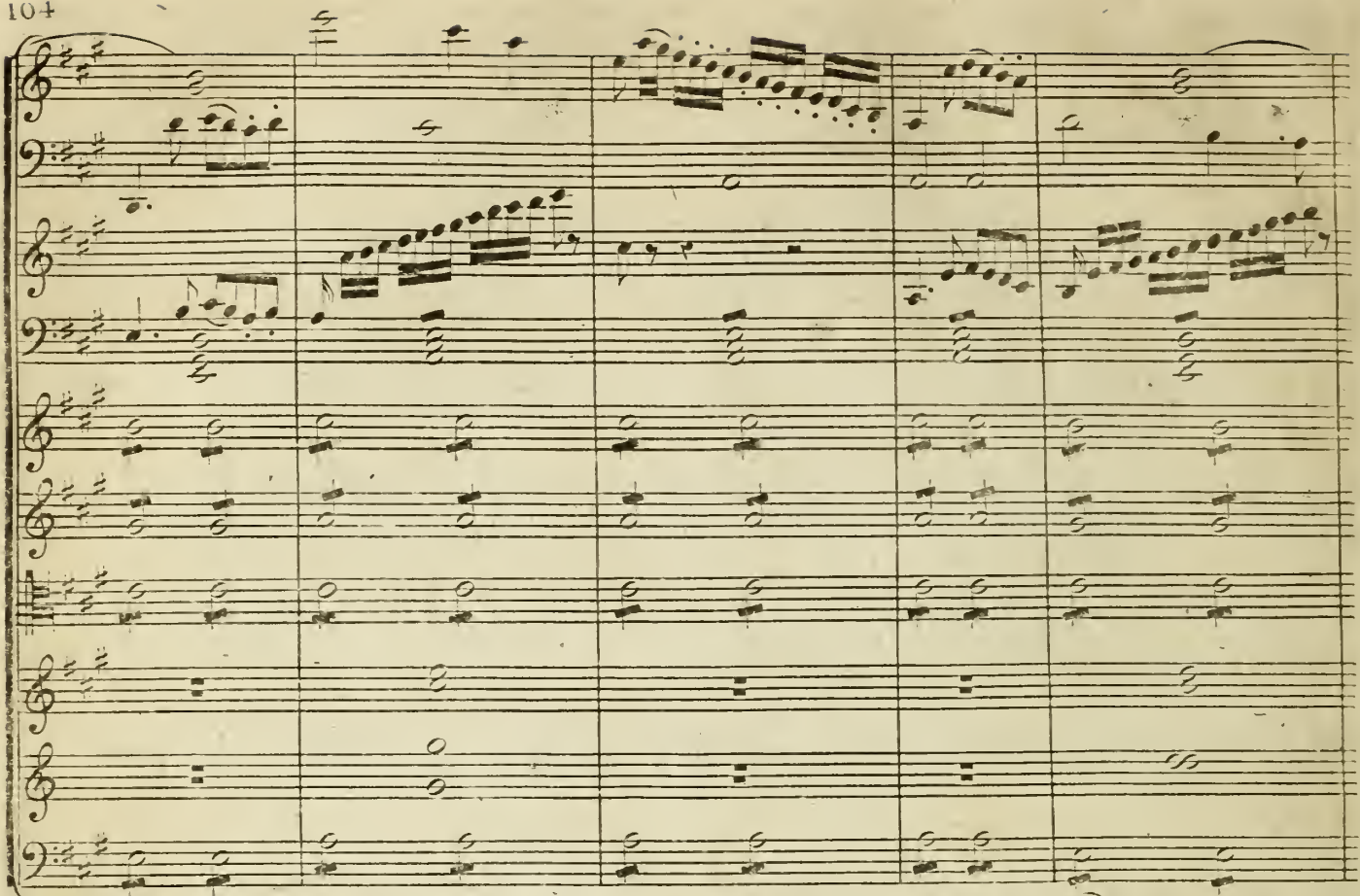


First system of a musical score. It consists of ten staves. The top two staves (treble and bass clef) contain a melodic line with a 'cres' (crescendo) marking. The third staff (treble clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The fourth staff (bass clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The fifth staff (treble clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The sixth staff (bass clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The seventh staff (treble clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The eighth staff (bass clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The ninth staff (treble clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The tenth staff (bass clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The system concludes with five measures of trills, each marked with 'tr' and a fermata.



Second system of a musical score. It consists of ten staves. The top two staves (treble and bass clef) contain a melodic line with a 'solo' marking. The third staff (treble clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The fourth staff (bass clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The fifth staff (treble clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The sixth staff (bass clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The seventh staff (treble clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The eighth staff (bass clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The ninth staff (treble clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The tenth staff (bass clef) contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The system concludes with five measures of trills, each marked with 'tr' and a fermata.





Handwritten musical score system 1, consisting of two systems of staves. The first system has a treble and bass staff. The second system has a treble and bass staff. The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings.



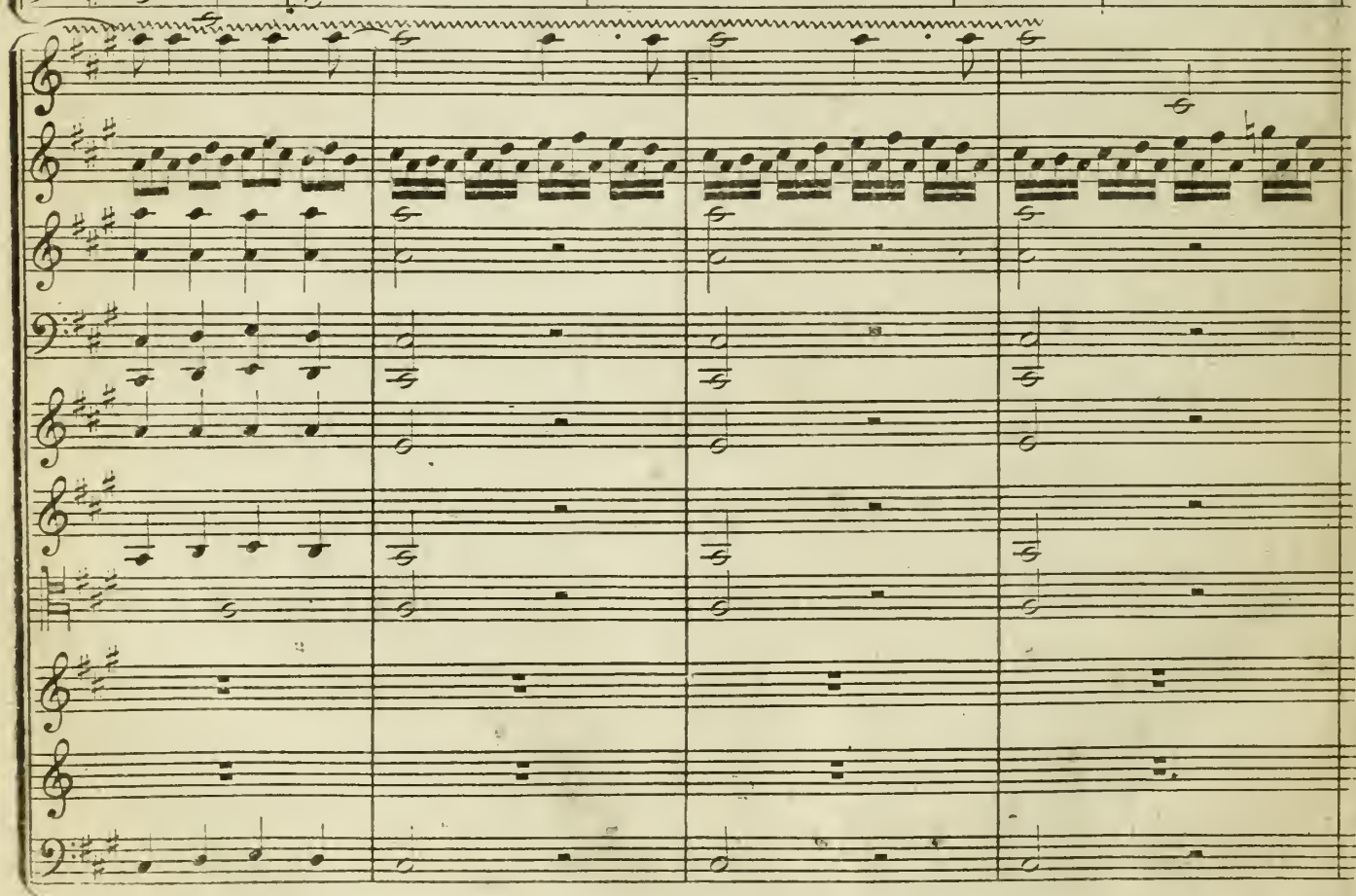
Handwritten musical score system 2, consisting of two systems of staves. The first system has a treble and bass staff. The second system has a treble and bass staff. The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings.

This page contains two systems of handwritten musical notation. Each system consists of eight staves. The first four staves of each system are paired: the first and second staves are in treble clef, and the third and fourth staves are in bass clef. The remaining four staves (fifth through eighth) are also paired: the fifth and sixth staves are in treble clef, and the seventh and eighth staves are in bass clef. The key signature for all staves is two sharps (F# and C#). The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and bar lines. The first system shows a complex melodic line in the first staff, with corresponding harmonic support in the other staves. The second system continues this musical piece, maintaining the same structural layout and key signature.





First system of a musical score, page 106. The system consists of ten staves. The top staff features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes, marked with an 8va (octave up) and a wavy line indicating a tremolo or rapid oscillation. The second staff has a similar melodic line. The third staff contains a melodic line with some rests. The fourth staff is a bass line with chords. The fifth staff has a melodic line. The sixth staff has a melodic line. The seventh staff has a melodic line. The eighth staff has a melodic line. The ninth staff has a melodic line. The tenth staff has a melodic line. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C).



Second system of the musical score. It continues with ten staves. The top staff has a melodic line with a wavy line. The second staff has a melodic line. The third staff has a melodic line. The fourth staff has a melodic line. The fifth staff has a melodic line. The sixth staff has a melodic line. The seventh staff has a melodic line. The eighth staff has a melodic line. The ninth staff has a melodic line. The tenth staff has a melodic line. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C).

This page contains two systems of handwritten musical notation. Each system consists of ten staves. The first five staves of each system are grouped by a brace on the left, indicating they belong to a single instrument or voice part. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system begins with a treble clef staff containing a whole note, followed by a series of staves with various rhythmic patterns. A wavy line with the marking '8va' indicates an octave shift. The second system continues the musical piece with similar notation and structure.





The first system of the musical score consists of ten staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff contains a complex, dense texture of many sixteenth notes, possibly representing a harpsichord or a multi-measure rest. The third and fourth staves are in treble and bass clefs respectively, featuring block chords and moving lines. The fifth and sixth staves are also in treble and bass clefs, with more active melodic lines. The seventh and eighth staves are in treble and bass clefs and contain mostly whole and half notes. The ninth and tenth staves are in treble and bass clefs and are mostly empty, with some whole notes in the bass staff.



The second system of the musical score consists of ten staves. The top staff is a single melodic line in treble clef. The second staff contains a complex, dense texture of many sixteenth notes, possibly representing a harpsichord or a multi-measure rest. The third and fourth staves are in treble and bass clefs respectively, featuring block chords and moving lines. The fifth and sixth staves are also in treble and bass clefs, with more active melodic lines. The seventh and eighth staves are in treble and bass clefs and contain mostly whole and half notes. The ninth and tenth staves are in treble and bass clefs and are mostly empty, with some whole notes in the bass staff.

Handwritten musical score on page 109. The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The key signature is D major (two sharps). The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings. The first system shows a complex melodic line in the upper staves, with trills (tr) and slurs. The second system continues the melodic development, featuring a trill (tr) and a double bar line. The lower staves in the second system contain a series of chords, with dynamics marked **FF** (fortissimo). The score concludes with a double bar line and a final chord.

tr

tr

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

Unis: //

Col B<sup>o</sup> //

FF

FF

FF



céphise

Va pure ovunque vai da me non fuggirai da - me non fuggi-rai.

The first system of the musical score consists of two systems of staves. The top system has a vocal line (soprano and alto) and a piano accompaniment (treble and bass). The vocal line begins with the word "céphise" and continues with the lyrics "Va pure ovunque vai da me non fuggirai da - me non fuggi-rai." The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The second system continues the vocal and piano parts, with the vocal line ending on a long note.

PP

PP

PP

PP

PP

PP

PP

PP

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a series of piano (pp) markings. The piano part is written for treble and bass staves, with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The system concludes with a final chord.

The first system of musical notation consists of ten staves. The top two staves (treble and bass clef) contain a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, some beamed together. The next two staves (treble and bass clef) contain a similar complex melodic line. The remaining six staves (treble and bass clef) contain a simpler harmonic accompaniment, primarily consisting of quarter and eighth notes, with some rests.

The second system of musical notation also consists of ten staves. The top two staves (treble and bass clef) contain a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, some beamed together. The next two staves (treble and bass clef) contain a similar complex melodic line. The remaining six staves (treble and bass clef) contain a simpler harmonic accompaniment, primarily consisting of quarter and eighth notes, with some rests. The letter 'F' is written above the final measure of the top two staves in this system.





de da cui non son si - curi i sas si e l'onde

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand, left hand, and a section labeled 'vni' (violin). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). Dynamics include 'F' (forte) in the piano accompaniment.

ARIA

All<sup>o</sup>

pp

pp

All<sup>o</sup>

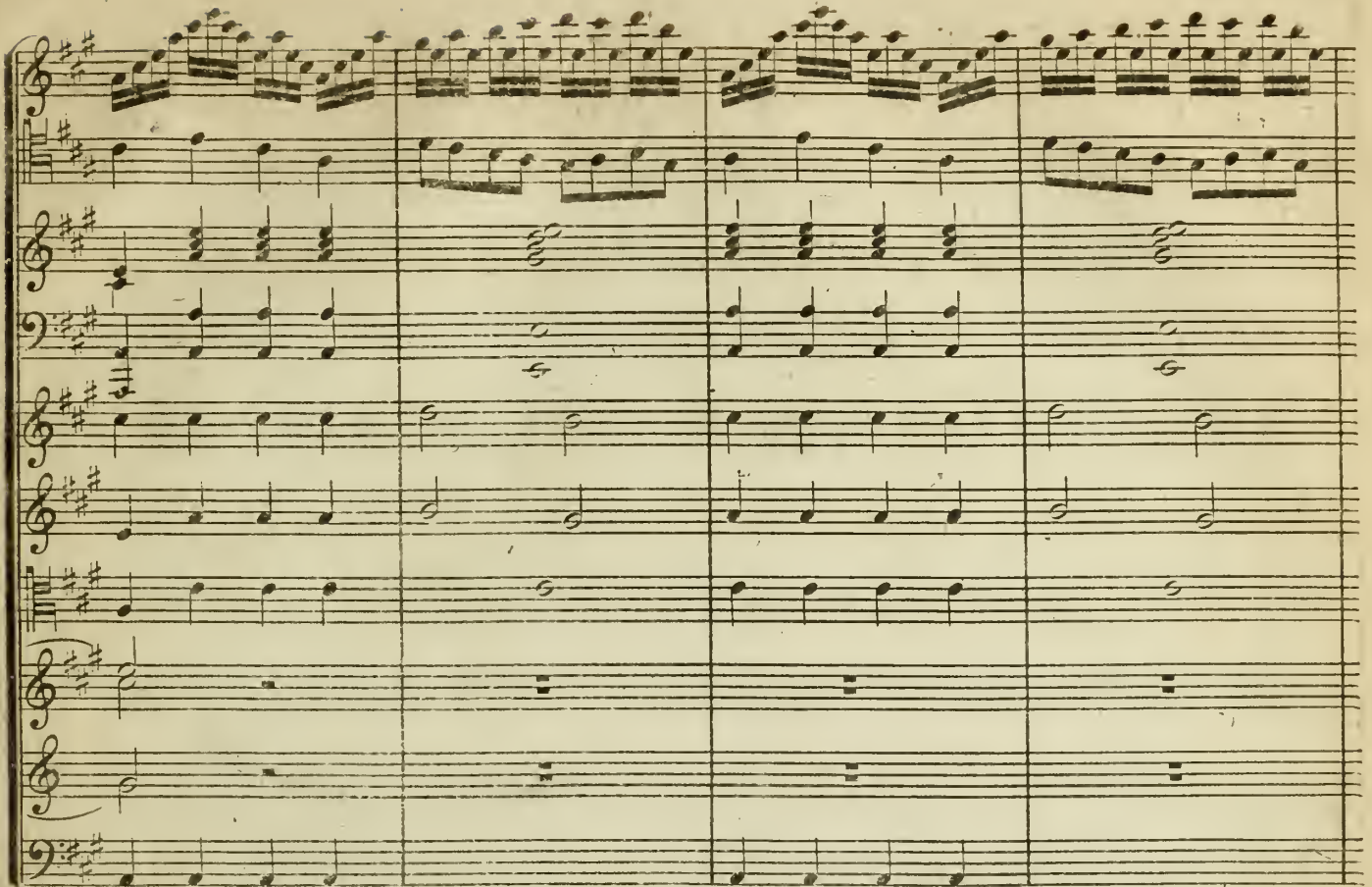
p

p

This system contains measures 5 through 8. It begins with the section title 'ARIA' and the tempo marking 'All<sup>o</sup>' (Allegro). The piano part continues with staves for the right hand, left hand, and 'vni'. Dynamics include 'F' (forte) in the piano accompaniment, 'pp' (pianissimo) for the violin, and 'p' (piano) for the piano accompaniment. The tempo marking 'All<sup>o</sup>' appears again at the end of the system.



This page contains two systems of handwritten musical notation. Each system consists of ten staves, with the first two staves in each system being paired (treble and bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various note values, rests, and complex rhythmic patterns, particularly in the upper staves. The paper shows signs of age, including some staining and wear at the bottom.



System 1 of a musical score, featuring ten staves. The top staff contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The second staff has a simpler melodic line. The third and fourth staves are piano accompaniment, with the third staff showing chords and the fourth staff showing a bass line. The fifth and sixth staves are also piano accompaniment, with the fifth staff showing chords and the sixth staff showing a bass line. The seventh and eighth staves are piano accompaniment, with the seventh staff showing chords and the eighth staff showing a bass line. The ninth and tenth staves are piano accompaniment, with the ninth staff showing chords and the tenth staff showing a bass line.



System 2 of a musical score, featuring ten staves. The top staff contains a complex, rapid melodic line with many beamed notes, marked with the word "graww". The second staff has a simpler melodic line. The third and fourth staves are piano accompaniment, with the third staff showing chords and the fourth staff showing a bass line. The fifth and sixth staves are also piano accompaniment, with the fifth staff showing chords and the sixth staff showing a bass line. The seventh and eighth staves are piano accompaniment, with the seventh staff showing chords and the eighth staff showing a bass line. The ninth and tenth staves are piano accompaniment, with the ninth staff showing chords and the tenth staff showing a bass line.



8va

p

cres

F

Unis

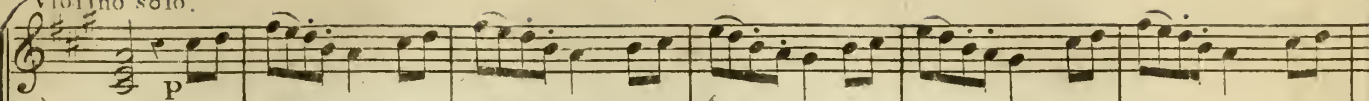
Col B<sup>so</sup>

p

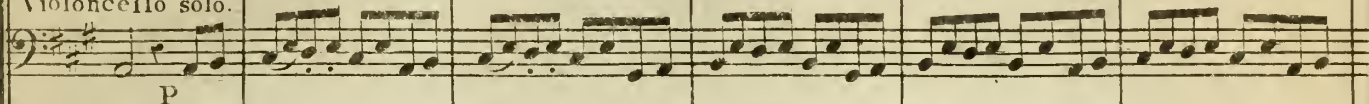
cres

F

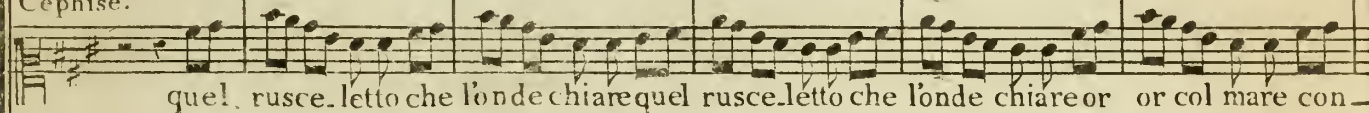
Violino solo.



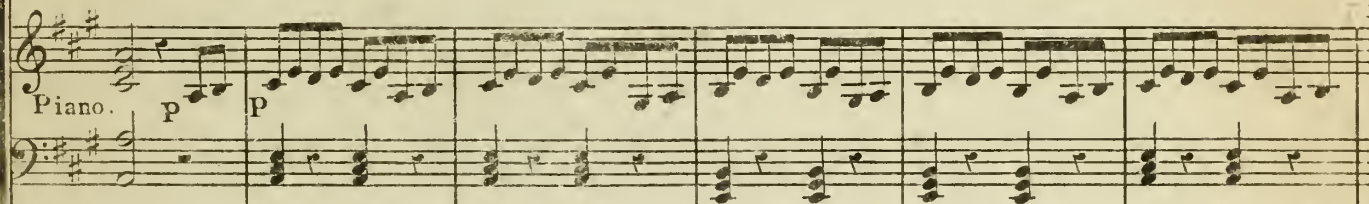
Violoncello solo.



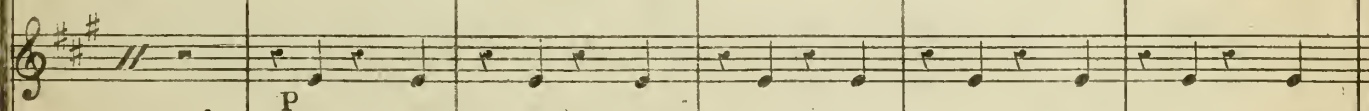
Céphise.



Piano.



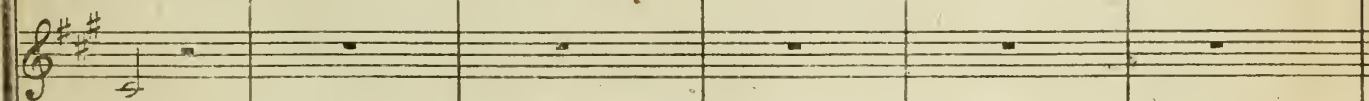
W:



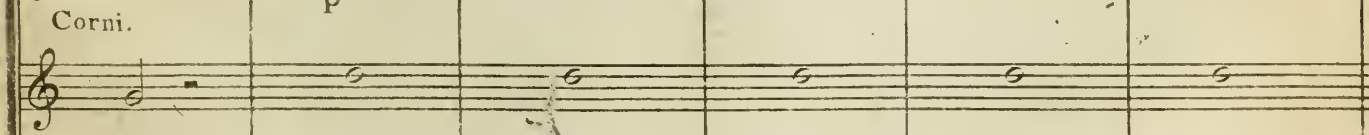
Alto.



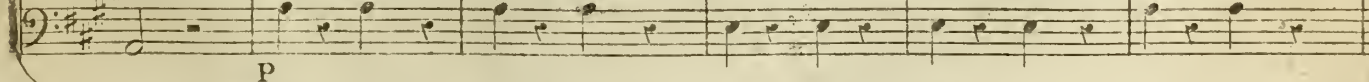
Oboi.



Corni.



Basso.





fondera or or col mare confonde-ra nel mor mo-rio del foco mio colle sue

sponde par...lando quell' au gel...let...to

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p



quell' an . gel . let . to ch'ar . . . . de d'a . . mo . re e ser . ba . . . . . al

The musical score is written for voice and piano. The vocal line is in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The lyrics are: "quell' an . gel . let . to ch'ar . . . . de d'a . . mo . re e ser . ba . . . . . al". The piano accompaniment consists of several staves, including a grand staff (treble and bass clef) and several single staves. The piano part features a complex, arpeggiated texture in the upper staves and a more rhythmic, chordal texture in the lower staves. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Handwritten musical score for a vocal and piano piece, page 121. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal line is in the soprano register, and the piano accompaniment is in the bass register. The lyrics are: "piede manon al co-re la li . . ber . ta manon al co-re la li . . ber . ta". The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand, which is repeated throughout the piece. The left hand provides a harmonic foundation with chords and single notes. The score is divided into two systems, each with five staves. The first system contains the vocal line and the piano accompaniment. The second system contains the piano accompaniment. The score is written in a clear, legible hand.

Handwritten musical score for a vocal and piano piece, page 121. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal line is in the soprano register, and the piano accompaniment is in the bass register. The lyrics are: "piede manon al co-re la li . . ber . ta manon al co-re la li . . ber . ta". The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand, which is repeated throughout the piece. The left hand provides a harmonic foundation with chords and single notes. The score is divided into two systems, each with five staves. The first system contains the vocal line and the piano accompaniment. The second system contains the piano accompaniment. The score is written in a clear, legible hand.



in sua favella in sua favella per la sua bella che an.

P

P

P

cor non vede piangendo sta piangendo sta piangendo sta—quél ruscelletto che



l'onde chiare quel ruscelletto che l'onde chiare or. or col mare con-fondera or. or — col . . .

tr tr

p

p

p

The musical score is written on ten staves. The first three staves (treble, bass, and piano) contain the vocal melody and accompaniment. The lyrics are written below the piano staff. The remaining seven staves (three treble and four bass) contain instrumental parts, likely for strings or woodwinds. The score includes various musical notations such as notes, rests, trills (tr), and dynamics (p). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

mare confon.de.ra nel mor.mo . rio del foco mio colle sue sponde par . . . lando

The musical score is written for a vocal part and several instrumental parts. The key signature is G major (one sharp, F#). The time signature is 4/4. The vocal line is in the first system, with lyrics underneath. The instrumental parts are in the second and third systems. The score includes various musical notations such as notes, rests, trills (tr), and slurs. The lyrics are: "mare confon.de.ra nel mor.mo . rio del foco mio colle sue sponde par . . . lando".



va va pure . . . ovunque va . . . i va - pure . . . ovunque

The musical score is written for voice and piano. The vocal line is in the first system, with lyrics: "va va pure . . . ovunque va . . . i va - pure . . . ovunque". The piano accompaniment consists of several staves. The first system includes a treble and bass staff with a forte (F) dynamic. The second system includes a treble and bass staff with a forte (F) dynamic. The third system includes a treble and bass staff with a piano (p) dynamic. The fourth system includes a treble and bass staff with a piano (p) dynamic. The fifth system includes a treble and bass staff with a piano (p) dynamic. The sixth system includes a treble and bass staff with a piano (p) dynamic. The seventh system includes a treble and bass staff with a piano (p) dynamic. The eighth system includes a treble and bass staff with a piano (p) dynamic. The ninth system includes a treble and bass staff with a piano (p) dynamic. The tenth system includes a treble and bass staff with a piano (p) dynamic.

Handwritten musical score on page 197, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps). The score is written on ten staves. The first system includes a vocal line with lyrics: "va . . i da me . . . non fuggi ra . . i da me . . .". The piano accompaniment consists of a right hand with arpeggiated figures and a left hand with chords. The second system continues the piano accompaniment with a more active right hand melody. The third system shows the vocal line continuing with a similar melodic pattern. The fourth system features a complex piano accompaniment with multiple voices in the right hand and a steady bass line in the left hand. The fifth system continues this complex texture. The sixth system shows the vocal line with a new melodic phrase. The seventh system features a piano accompaniment with a more active right hand melody. The eighth system continues the piano accompaniment. The ninth system shows the vocal line with a new melodic phrase. The tenth system features a piano accompaniment with a more active right hand melody.

va . . i da me . . . non fuggi ra . . i da me . . .



non fug - gi - rai da me da me non fug - gi - rai non fug - gi - rai da me no

This musical score is for a voice and piano piece. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 4/4. The score is arranged in two systems of staves. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "non quel ruscelletto che l'onde chiare quel ruscelletto che l'onde chiare or or col mare con". The piano accompaniment features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The second system continues the piano accompaniment, with the right hand playing a series of chords and the left hand providing a steady bass. The score is written in a clear, elegant style typical of 19th-century musical notation.

non quel ruscelletto che l'onde chiare quel ruscelletto che l'onde chiare or or col mare con





fon de-ra con fon de confon de ra

The musical score is written for a vocal part and a piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: "fon de-ra con fon de confon de ra". The piano accompaniment consists of multiple staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and several single staves. The piano part features a variety of musical textures, including arpeggiated figures, sustained chords, and melodic lines. The score is marked with a "p" (piano) dynamic. The page number 131 is in the top right corner.



This musical score is for a vocal and instrumental ensemble, likely a choir and orchestra. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of 11 staves. The first three staves are for the vocal parts: Soprano, Alto, and Tenor/Bass. The remaining eight staves are for the instrumental parts, including strings and woodwinds. The vocal parts feature a melody with lyrics: "con - fon - de - ra". The instrumental parts provide harmonic support with various textures, including sustained chords and moving lines. The score is divided into measures by vertical bar lines, and the lyrics are aligned with the vocal melody.

con - fon - de - ra

[illegible]



ma-re confon-de-ra confonde-ra confonde-ra con-fon-de-ra.

*p* *a cres* *F* *FF*

*p* *a cres* *F* *FF*

*p* *a cres* *F* *FF*

*p* *a cres* *F* *FF*

*cel B<sup>o</sup>* *//* *//* *//* *//*

*p* *a cres* *F* *FF*

*p* *a cres* *F* *FF*

*p* *a cres* *F* *FF*

*p* *a cres* *F* *FF*

*Unis* *//* *FF*





RENVAL.

Au final, Alfred, au piano je tiendrais  
la partition, il faut vous mettre au fait.

LINDORF.

Nous savons.

RENVAL.

Je vous recommande surtout la prière

des amis. C'est le moment de l'attendrisse-  
ment paternel; morceau auquel je tiens  
beaucoup. Allons....

(Parlant à l'orchestre) 'Fortissimé les basses  
pour l'entrée du père'.

(FINAL N°6.)

Viol: 1<sup>o</sup>. **FF** Allegro.

Viol: 2<sup>o</sup>. **Unis:**

Alto. **Col B<sup>o</sup>**

Oboe et Clarinette 1<sup>o</sup>. **FF**

Oboe et Clarinette 2<sup>o</sup>. **Unis:**

Fagotti. **Allegro.** **Col B<sup>o</sup>**

Corni in Mi b. **FF**

C H Œ U R

Renwal.

Basso. **Allegro.** **FF**

Allegro.

FF

Unis.

Col B<sup>o</sup>

FF

FF

Allegro.

FF

FF

Allegro.

Non non non non jamais à ces nœuds je ne puis consentir j'ai don.

Allegro.

stacato

F



Ah! soyez moins sévère ah! soy.

Ah!

Ah!

Ah!

né ma pa-ro-le et ne puis les u-nir. (Aux amis.) Allons. non

ez moins sé\_vère cédez à no - tre pri - è.re cédez cédez à nos vœux

non non non non non ja -



Musical score for a vocal and piano piece, page 140. The score features multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and various dynamic markings such as *p*, *FF*, and *FP*. The lyrics are in French and appear at the bottom of the page.

Ah! cédez cédez à nos vœux      consentez a<sup>les</sup> nous rendre heureux

- mais                      non                      non non ja.

Dynamic markings: *p*, *FF*, *Col v<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>*, *Col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>*, *col B<sup>o</sup>*, *F*, *FP*.

ah! cédez cédez — à nos vœux formez for.

... mais non je ne puis former ces nœuds non ja-mais former ces nœuds non je ne



mes les plus doux nœuds .  
 puis former ces nœuds .

RENWAL, (à Lindorf.)

Eh bien ! partez donc, c'est à vous .

LINDORF .

Il y a là quelque chose qui m'embar-  
rasse, et que je ne pourrai jamais dire .

RENWAL .

C'est bien aisé, pourtant ! (il chante.) si,  
si, la, la, re, mi, fa, sol .

LINDORF, (l'interrompant.)

Oh ! non, non, ce n'est pas dans la mu-  
sique, c'est dans les paroles .

RENWAL .

Les paroles !... paroles de final, on sait  
bien qu'on n'exige pas .... il dit au père :  
« Daignez m'accorder votre fille. »

LINDORF .

M'accorder votre fille !... cest cela préci-  
sément qu'il m'est impossible de dire .  
(Montrant Firmin.) Monsieur, j'en suis sûr, se  
tirera beaucoup mieux de ce passage .

RENWAL, (bas.)

Firmin !... mais songez donc ... Com-  
ment vous voulez à présent chanter le  
rôle du rival généreux !

LINDORF, (sérieusement.)

C'est le mien !... cest le seul qui puisse  
me convenir en ce moment . Ecoutez-moi,  
et vous verrez si j'ai bien fait de m'en charger .

Recit: Moderato.

W: F P

F P

Alto. F P

Lindorf. Recit: P

B<sup>o</sup>. F P

Où je renonce à la belle Amélie j'aurais fais le malheur le mal.

Moderato.

(montrant firmin.)

...heur de sa vie il pos.sè de son cœur ac.cor.dez lui sa main

ac. cordez lui accor.dez lui sa main.

RENWAL, (très-surpris.)

Qu'est-ce à dire, Monsieur; expliquez-vous, est-ce une plaisanterie?

LINDORF.

Non, c'est très-sérieux, on ne peut pas plus sérieux. Je ne savais comment vous instruire, votre final m'en a offert le prétexte .... Apprenez donc ....

RENWAL.

Monsieur, croyez-vous que l'on puisse ainsi...

LINDORF.

Mes, amis à l'attendrissement paternel il ne pourra résister à ses propres accords



Wni pp

pp

Fl. 1<sup>o</sup> col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> 8<sup>v</sup>

Flauti. pp

Fl. 2<sup>o</sup> col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> 8<sup>v</sup>

corni in Mi b.

Cécile.

Ah! soy-ez soyez sen-sible à l'excès de leur douleur ah! soyez soyez sen-sible à l'ex-

Amélie.

Ah!

Lindorf.

Ah!

Alfred.

Ah!

1<sup>re</sup> et 2<sup>d</sup> dessus.

les 1<sup>re</sup> dessus comme Cécile.

les 2<sup>d</sup> dessus comme Amélie

Firmin Ah!

1<sup>re</sup> c: et tailles.

les h-c. comme Lindorf.

les tailles comme Alfred.

Ah!

Basse tailles.

Ah! soy-ez soyez sen-sible à l'excès de leur douleur ah! soyez soyez sen-sible à l'ex-

Basso

F pp

Unis:

ces de leur malheur soyez touché de leur douleur voyez leur pei  
 mon ma ma  
 leur soyez touché de leur douleur soyez tou.  
 leur soyez touché de leur douleur  
 ces de leur malheur



ne laissez parler — — — par - ler vo . tre cœur soyez touche de leur dou .  
ché de leur dou - leur laissez parler vo . tre

Allegro.

FP FP FP FP F FF

FP FP FP FP F

FF

Unis.

Allegro.

Detailed description: This block contains the first system of a musical score, measures 1 through 6. It features six staves. The first two staves are treble clef, and the remaining four are bass clef. The key signature has two flats. Measures 1-4 show piano parts with dynamic markings FP (fortissimo piano) and F (forte). Measure 5 has a forte (FF) marking. Measure 6 is marked 'Unis.' (unison) with a double bar line. The tempo 'Allegro.' is indicated at the end of the system.

leur soyez touché de leur malheur laissez parler parlervotre cœur.

F FF Allegro.

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, measures 7 through 12. It continues with six staves. Measures 7-11 show piano parts with dynamic markings F (forte) and FF (fortissimo). Measure 12 is marked 'FF Allegro.' and features a more complex, rapid piano part. The tempo 'Allegro.' is repeated at the end of the system.



## RENWAL.

Non, non, tout cela est inutile, je ne consentirai pas.

## LINDORF.

Firmin adore votre fille, il en est aimé plus que vous ne le croyez, plus que je ne le croyais moi-même; vous alliez faire leur malheur; j'y aurais contribué, et je ne me le serais jamais pardonné

## AMÉLIE.

Vous le savez, ma mère approuva mes sentimens pour Firmin.

## CÉCILE.

Lui seul peut la rendre heureuse.

## FIRMIN.

Oui, Monsieur, croyez que toute ma vie . . . .

## LINDORF.

Consentez donc à leur hymen; par-là, vous rendez même à votre final un hommage éclatant; c'est lui qui triomphe; le mariage se termine en musique, comme vous le desiriez.... Vous vous attendrissez sur un point d'orgue, vos enfans vous embrassent pendant une tenue; je profite d'une cadence pour vous expliquer mes raisons, et nous finirons tous gaiement par le dernier chœur.

## RENWAL.

Tu le veux; Firmin seul peut donc faire ton bonheur, tu le préfères à cet aimable jeune homme. (On reprend, Ah! soyez sensible) (RENWAL.) Je n'y puis résister; allons, je me rends; au dernier chœur, mes enfans, Allegro, et j'en donne moi-même l'exemple.

All.<sup>o</sup> assai.

C H Œ U R.

Violino 1º

Violino 2º Unis:

Alto. Col Bº

Clarineti et Oboi.

Corni in D.

Cécile.  
Amélie.

Lindorf.  
Firmin.

Alfred.  
Renwal.

Basso.

All.<sup>o</sup> assai.

ô jour heureux

ô l'a.

l'amour enfin fléchit le cœur d'un père ô jour heureux mo -  
 - l'amour en - fin fléchit le cœur d'un père ô jour heureux mo -  
 l'amour fléchit le cœur d'un père ô jour heureux  
 pp  
 ment moment pros - père l'amour en fin fléchit le cœur d'un père ô  
 - ment moment pros - père l'amour enfin fléchit le cœur d'un père  
 mo - ment pros - père l'amour fléchit le cœur d'un père



jours heureux moment moment pros. père non non non non plus de dou. leur c'est lui qui  
 ô jours heureux moment  
 ô jours heureux moment pros

nous rend au bon. heur par sa puis. sance il fait  
 puis. san. ce triom. pher  
 puis. sance il. fait

p

trion-pher — la cons-tance non // non plus de douleur c'est lui qui

tri-om-pher — — — la cons-tance

tri-om-pher la cons-tance

nous rend au bon-heur par — — — sa puissance il fait — — —

sa puissan-ce triompher — — —

sa puissance il fait



triom.pher la constance il fait triom.pher  
 tri...om.pher la constance  
 tri...om.pher la cons - tance fait triom...

tri...om.pher la cons...  
 pher fait tri...om.pher tri...om.pher la cons...

F  
 F  
 col B<sup>o</sup>  
 P  
 P  
 F  
 p

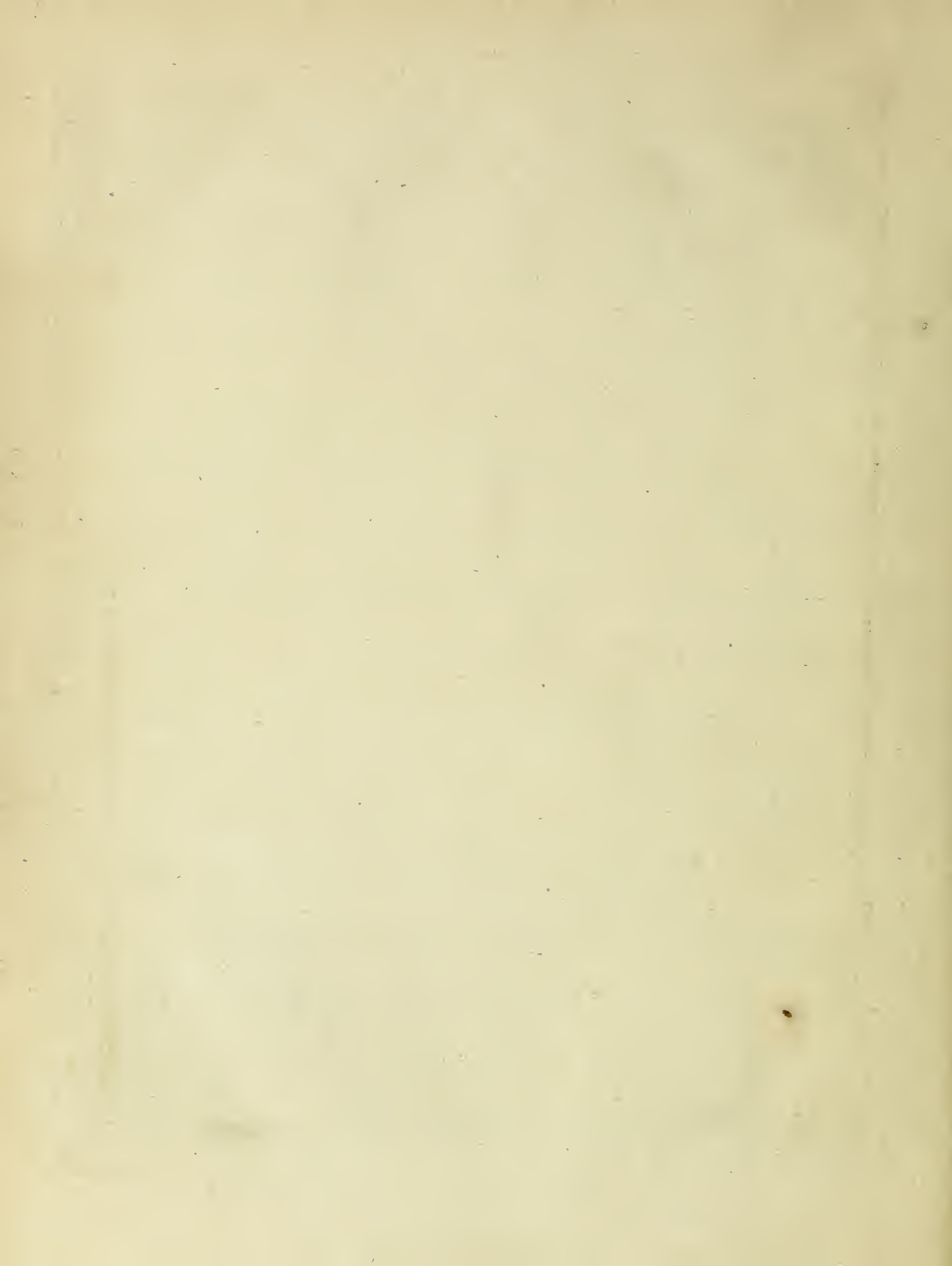
First system of musical notation, measures 1-8. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a violin part. The piano part has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The violin part is marked 'col. Violini' and consists of a single melodic line. The lyrics are: 'tance non non non non plus de dou . . leur li-vrons nous au bon-heur.'

First system of musical notation, measures 1-8. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a violin part. The piano part has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The violin part is marked 'col. Violini' and consists of a single melodic line. The lyrics are: 'tance non non non non plus de dou . . leur li-vrons nous au bon-heur.'

Second system of musical notation, measures 9-14. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line, a piano accompaniment, and a violin part. The piano part has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The violin part is marked 'col. Violini' and consists of a single melodic line. The lyrics are: 'tance non non non non plus de dou . . leur li-vrons nous au bon-heur.'

Second system of musical notation, measures 9-14. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line, a piano accompaniment, and a violin part. The piano part has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The violin part is marked 'col. Violini' and consists of a single melodic line. The lyrics are: 'tance non non non non plus de dou . . leur li-vrons nous au bon-heur.'











n

11 03

77

Ben Maynard



